



NORFOLK



- 
- 
- 
- 1 - CS - NÁVOD PRO UŽIVATELE
2 - SK - NÁVOD PRE UŽÍVATEĽA
3 - EN - USER MANUAL
4 - PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
5 - DE - BENUTZERHANDBUCH
6 - ET - KASUTUSJUHEND
7 - FI - KÄYTTÖOHJE
8 - HR - UPUTE ZA UPOTREBU
9 - HU - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
10 - LT - IVARTOTOJO VADOVAS
11 - LV - LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
12 - RO - MANUAL DE UTILIZARE
13 - SL - UPORABNIŠKI PRIROČNIK
14 - SR - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
15 - FR - MANUEL D'UTILISATION
16 - BG - РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
17 - SV - ANVÄNDARMANUAL
18 - BS - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
19 - DA - BRUGERMANUAL
20 - EL - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
21 - ES - MANUAL DE USUARIO
22 - IT - MANUALE D'USO
23 - NO - BRUKERHÅNDBOK
24 - PT - MANUAL DO USUÁRIO
25 - UK - ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА
26 - NL - GEBRUIKSAANWIJZING
27 - AZ - İSTİFADÇI TLİMATİ
28 - MK - УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



CS- Na oděvu jsou sice použity reflexní prvky, ale přesto nemůže sloužit jako oděv s vysokou viditelností dle EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 nebo EN 13356, protože neposkytuje plnohodnotnou ochranu oděvů s vysokou viditelností.

SK- Na tomto odevu sú sice použité reflexné prvky, ale odev napriek tomu nemôže slúžiť ako tzv. „Odev s vysokou viditeľnosťou“ podľa noriem EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 alebo EN 13356, pretože použitie reflexných prvkov odevu neposkytujú plnohodnotnú ochranu, ktorá je požadovaná pre kategóriu Odevov s vysokou viditeľnosťou.

EN- Although there are reflective elements on the clothing, it does not serve as so called high visibility clothing according to EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 and EN 13356, as reflective elements alone do not provide the full protection required in the category high visibility clothing.

PL- Na tej odzieży zostały wprawdzie użyte elementy odbłaskowe, ale pomimo to odzież nie może służyć jako tak zwana „Odzież o intensywnej widzialności” zgodnie z normą EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 lub EN 13356, ponieważ użyte elementy odbłaskowe odzieży nie zapewniają pełnej ochrony wymaganej dla kategorii Odzieży o intensywnej widzialności.

DE- Bei dieser Bekleidung sind zwar Reflex-Elemente verwendet, trotzdem kann sie als die sogenannten „Warnkleidung“ nach den Normen EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 oder EN 13356 nicht dienen, da die verwendeten Reflex-Elemente keinen vollwertigen Schutz bieten, der in der Kategorie der Warnkleidung verlangt wird.

ET- Sellel riietusel on küll helkurdetailid, kuid seda ei saa siiski kasutada nn kõrgnähtavusega märguriietuse-na vastavalt standarditele EN ISO 20471, EN 1150; EN 17350 või EN 13356, sest need helkurdetailid ei paku täielikku kaitset, mis on nõutav kõrgnähtavusega märguriietuse kuuluva riietuse korral.

FI- Tässä vaatteessa on tosin käytetty heijastavia osia, mutta vaatetta ei silti voi pitää standardien EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 tai EN 13356 mukaisena ns. „Erittäin näkyvänä suojavaatteena”, sillä vaateen heijastavat osat eivät anna erittäin näkyvältä vaatetukselta täyttävää suojautusta.

HR- Na ovoj odjeći korišteni su reflektirajući elementi, ali unatoč tome odjeća ne može biti kao tzv. „Odjeća visoke vidljivosti” u skladu s normama EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 ili EN 13356, jer korišteni reflektirajući elementi odjeće ne pružaju potpunu zaštitu koja je potrebna za kategoriju Odjeće visoke vidljivosti.

HU- Bár a ruházaton fényvisszaverő elemek is megtalálhatók, nem minősül az EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 vagy EN 13356 szabványok szerinti úgynevezett „Jól láthatósági ruházatnak”, mivel az alkalmazott fényvisszaverő elemek nem biztosítják a jól láthatósági ruházat kategóriára vonatkozóan előírt teljes értékű védelmet.

LT- Kaut arī šim apgėrbam ir izmantoti atstarojošie elementai, tomėr šis apgėrbs nevar kalpot kā t.s. „Paaugstinātas redzamības apgėrbs” atbilstoši normām EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 vai EN 13356, jo apgėrbā izmantotie atstarojošie elementai nesniedz pilnvērtīgu aizsardzību, kas ir pieprasīta Paaugstinātas redzamības apgėrbu kategorijai.

LV- Nors ant šī rūbā yra naudojami atspindintys elementai, vis dėlto jie negali būti naudojami, kaip pvz. „Didelio matomumo rūbai” pagal standartus EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 arba EN 13356, kadangi ant rūbo panaudoti atspindintys elementai nesuteikia visavertės apsaugos, kuri yra reikalaujama didelio matomumo rūbų kategorijai.

RO- Deși sunt folosite elemente reflectorizante pe această îmbrăcămintă, îmbrăcămintea nu poate servi drept „îmbrăcămintă de înaltă vizibilitate” în conformitate cu standardele EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 sau EN 13356, deoarece elementele reflectorizante ale îmbrăcămintei utilizate nu asigură protecția completă necesară pentru categoria Îmbrăcămintă de înaltă vizibilitate.

SL- Čeprav se na tem oblačilu uporabljajo odsevni elementi, oblačilo se še vedno ne more uporabljati kot ti. „Oblučila z visoko vidljivostjo” v skladu z EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 ali EN 13356, ker odsevni elementi na oblačilih ne zagotavljajo popolne zaščite, ki je potrebna za kategorijo oblačil z visoko vidljivostjo.

SR- Iako se na ovoj odeći upotrebljavaju reflektujuć elementi, odeća još uvek ne može da služi kao tzv. „Odeća visoke vidljivosti” u skladu sa normama EN ISO 20471, EN 1150; EN 17350 ili EN 13356 pošto reflektujuć elementi na odeći ne pružaju potpunu zaštitu neophodnu za odeću visoke vidljivosti.





FR- Sur ces vêtements sont utilisés des éléments fluorescents, malgré cela, le vêtement ne peut pas servir de « Vêtement à haute visibilité » conformément aux normes EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 ou EN 13356, car les éléments fluorescents utilisés sur le vêtement n'offrent pas une protection suffisante, exigée pour la catégorie de Vêtements à haute visibilité.

BG- Въпреки че в тези облекла се използват отражателни елементи, облеклото не може да служи като т. нар. „Облекло с висока видимост“ съгласно стандартите EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 или EN 13356, защото използваните отражателни елементи на облеклото не осигуряват пълната защита, необходима за категорията Облекло с висока видимост.

SV- Trots att kläderna har reflexer kan de inte klassas som kläder med hög synbarhet enligt EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 och EN 13356, eftersom enbart relaxer inte tillgodoser det fullvärdiga skydd som krävs enligt kategorien kläder med hög synbarhet.

BS- Iako se na ovoj odjeći koriste reflektirajući elementi, odjeća još uvijek ne može služiti kao tzv. „Odjeća visoke vidljivosti“ u skladu s normama EN ISO 20471, EN 1150; EN 17350 ili EN 13356 jer reflektirajući elementi na odjeći ne pružaju potpunu zaštitu potrebnu za odjeću visoke vidljivosti.

DA- Selv om der findes reflekselementerne på beklædningen, kan denne ikke tjene som en ”tydeligt synlig beklædning” efter standarderne EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 eller EN 13356, da dens reflekselementer ikke yder den krævede beskyttelse for kategorien ”tydeligt synlig beklædning”.

EL- Αν και στο εν λόγω ένδυμα χρησιμοποιούνται ανακλαστικά στοιχεία, το ένδυμα δεν μπορεί να χρησιμεύσει ως “ένδυμα υψηλής ευκρίνειας” σύμφωνα με τα πρότυπα EN ISO 20471. EN 1150; EN 17350 ή EN 13356, επειδή τα χρησιμοποιούμενα ανακλαστικά στοιχεία του ενδύματος που χρησιμοποιούνται δεν παρέχουν πλήρη προστασία, που απαιτείται για την κατηγορία των Ενδυμάτων υψηλής ευκρίνειας.

ES- Si bien cuenta con elementos reflectantes, la indumentaria no puede usarse como “Indumentaria de alta visibilidad” de acuerdo a las normas EN ISO 20 EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 o EN 13356 porque los elementos reflectantes empleados no proporcionan la protección total requerida por la categoría.

IT- Nonostante su questo indumento siano utilizzati elementi riflettenti, l'indumento non può essere usato come il cosiddetto 'Indumenti ad alta visibilità' secondo le norme EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 o EN 13356, poiché gli elementi riflettenti dell'indumento utilizzati non offrono la protezione completa richiesta per la categoria degli indumenti ad alta visibilità.

NO- På dette plagget er det riktignok benyttet reflekselementer, men likevel vil ikke plagget kunne brukes som såk. „høysynliserende plagg“ iht. normene EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 eller EN 13356, ettersom de reflekselementene som er benyttet på plagget ikke gir fullverdig beskyttelse slik det kreves for å oppfylle kravene i kategorien Høysynliserende plagg.

PT- Nesta roupa são usados elementos retrorrefletivos, mas a roupa não pode servir de “Vestuário de alta visibilidade” conforme as normas EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 ou EN 13356, porque os elementos retrorrefletivos da roupa não fornecem a proteção da mesma eficácia que é exigida à categoria de vestuário de alta visibilidade.

UK- Хоча в цьому одязі використані світловідбивальні елементи, проте він не може слугувати т. зв. одягом підвищеної видимості згідно зі стандартами EN ISO 20471, EN 1150, EN 17350 або EN 13356, оскільки використані світловідбивальні елементи не забезпечують повноцінного захисту, який повинна гарантувати категорія «одяг підвищеної видимості»

NL- Hoewel op dit kledingstuk reflecterende elementen worden gebruikt, kan het toch niet „Waarschuwing-skleiding met hoge zichtbaarheid“ worden genoemd volgens de norm EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 of EN 13356, omdat de reflecterende elementen van het gebruikte kledingstuk niet de volledige bescherming bieden die vereist is voor de categorie Waarschuwing-skleiding met hoge zichtbaarheid.

AZ- Bu geyimdə əksətdirici elementlər istifadə edilmişinə baxmayaraq, geyim EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 və ya EN 13356-ya əsasən “Yüksək görünmə dərəcəli geyim” kimi istifadə edilə bilməz, çünki istifadə edilən əksətdirici elementlər Yüksək görünmə dərəcəli geyim kateqoriyası üçün tələb olunan tam qorunmanı təmin etmir.

MK- Иако на оваа облека се користат рефлектирачки елементи, облеката се уште не може да послужи како т.н. „Облека со голема видливост“ во согласност со EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 или EN 13356 затоа што рефлектирачките елементи на облеката не обезбедуваат целосна заштита потребна за облека со голема видливост.





CS

NÁVOD PRO UŽIVATELE

Výrobek: 1/ Softshellová bunda, typ: NORFOLK
2/ Softshellová bunda zateplená, typ: NORFOLK

Tyto oděvy se vyrábějí v různých barevném provedení.

Materiál: 1/ svrchní: 96 % polyester, 4 % elastan, podšívká: 100 % polyester, TPU membrána.
2/ 100 % polyester, TPU membrána.



Tyto oděvy vyhovují základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle Nařízení (EU) 2016/425 a dalším zmiňovaným normám. Osobní ochranný prostředek kategorie I.

Účel použití: vyhovují z hlediska všeobecných požadavků EN ISO 13688:2013 a účelu použití jakožto ochrana uživatelů proti prachu, úspínění a povrchové působícím mechanickým vlivům, částečně také proti vodě a větru, bez nároků na vyšší ochrannou funkci – osobní ochranný prostředek jednoduché konstrukce. Tento oděv se obléká jako vrchní oblečení. Je potřeba se vyvarovat nadměrnému mechanickému působení (roztrhnutí, utrhnutí apod.). Odolnost materiálu proti průniku vody (mimo oblast švů) 8 000 mm, paropropustnost: 3 000 g/m²/24 h.

Upozornění pro uživatele/ Bezpečnostní informace: při důsledném dodržení vymezeného účelu použití nevznikají rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, např. jako ochrana před tepelnými, chemickými riziky, zachycení polyblivými částmi strojů apod.) Silně znečištěný, prodávavý, roztrhaný, či jinak poškozený oděv neskytá popsanou ochranu a je nutné jej opravit nebo vyřadit. Předpokládaná životnost 2 roky. Životnost závisí také na četnosti používání, skladování apod.

Před prvním použitím výrobek vyperte.

Výrobek musí být používán pouze s účelem, za kterým byl vyroben.

Omezení použití: ostrost sluchu a periferní vidění mohou být narušeny, jestliže je oblečená kapuce.

Velikosti: označeny piktogramem s číselným kódem velikosti.

Značení: vísitou etiketou s identifikací výrobce, velikosti, materiálového složení a symbolů ošetřování dle EN ISO 3758:2012.

Skladování: v uzavřených suchých, dobře větraných skladech, chránit před salávním teplem topných těles, uložit minimálně 1 m od topných těles.

Jestliže je oděv mokrý, nechte jej uschnout v pokojové teplotě a až potom uschovejte. NESKLADUJTE na místech s přímým slunečním světlem.

Balení, přeprava: v uzavřených, průhledných PE obalech.

Způsob údržby: praní ruční i v pračce, teplota lázně max. 30 °C, zákaz bělení, zákaz sušení v bubnové sušičce, zákaz žehlení, zákaz chemického čištění. Tmavé barvy perle zvlášť. Nepoužívat změkčovacla.

Při údržbě se řiďte piktogramy a pokyny na štítech u oděvu.

Likvidace: Likvidace oděvů je regulována zákony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spalněním.

Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v listě „Dokumenty“.



Vzor štítku na oděvech:

Název výrobku

Kódové označení výrobku

Kategorie, značka CE – značka souladu s Nařízením EU

Materiálové složení

Symboly údržby

Velikosti, piktogram velikosti,

2 rozměry velikosti

Upozornění o nutnosti číst návod k použití

Šarže

Identifikace výrobce



Výrobce:

Kontaktní adresa: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz





SK

NÁVOD PRE UŽÍVATEĽOV

Výrobok: 1/ Softshellová bunda, typ: NORFOLK
2/ Softshellová bunda zateplená, typ: NORFOLK
Tieto odevy sa vyrábajú v rôznom farebnom vyhotovení.

Materiál: 1/ vrchný: 96% polyester, 4% elastan, podšívka: 100% polyester, TPU membrána.
2/ 100% polyester, TPU membrána.



Tieto odevy vyhovujú základným hygienickým a bezpečnostným požiadavkám podľa Nariadenie (EÚ) 2016/425 a ďalším uvádzaným normám. Osobný ochranný prostriedok kategórie I.

Účel použitia: spĺňajú všeobecné požiadavky normy EN ISO 13688:2013 a účel použitia ako ochrana nositeľa pred prachom, nečistotami a povrchovými mechanickými vplyvmi, čiastočne aj pred vodou a vetrom, bez nárokov na vyššiu ochrannú funkciu – osobný ochranný prostriedok jednoduchého konštrukcie. Odev sa navlieka ako vrchné obliečenie. Je nutné sa tiež vyvarovať nadmernému mechanickému poškodeniu (roztrhnutie, utrnutie, apod.). Odolnosť materiálu proti prenikaniu vody (mimo oblasti švu) 8 000 mm, paropriepustnosť: 3 000 g/m²/24 h.

Upozornenie pre užívateľa/Bezpečnostné informácie: pri dôslednom dodržiavaní vymedzeného účelu použitia nevznikajú riziká, ktoré by mohli ohroziť užívateľa na zdraví (výrobok nesmie byť používaný za okolností, ktoré vyžadujú iný typ ochranných funkcií, napr. ako ochrana pred teplotnými, chemickými rizikami, zachytávaniu polyblivými časťami strojov a pod.) Silne znečistený, prederavený, roztrhaný, či inak poškodený odev nespĺňa popísanú ochranu a je nutné ho opraviť (zošíť) alebo vyradiť. Predpokladaná životnosť 2 roky. Životnosť závisí aj od frekvencie používania, skladovania atď.

Pred prvým použitím vyperte.

Výrobok musí byť používaný iba s účelom, na ktorý bol vyrobený.

Obmedzenia používania: ostrosť sluchu a periférne videnie môžu byť narušené, ak si natiahnete kapucňu.

Veľkosti: označenie piktoqramom s číselným kódom veľkosti.

Značenie: výšitou etiketou s identifikáciou výrobcu, veľkosti, materiálového zloženia a symbolov ošetrovania podľa EN ISO 3758:2012

Skladovanie: v uzavretých, suchých, dobre vetraných skladoch, chrániť pred sálavým teplom vykurovacích telies, uložiť minimálne 1m od vykurovacích telies. V prípade, že je odev mokrý, nechajte ho uschnúť pri izbovej teplote a až potom uschovajte. NESKLADUJTE na miestach s priamym slnečným svetlom.

Balenie, preprava: v uzavretých priehľadných PE obaloch.

Spôsob údržby: pranie ručné aj v práčke, teplota max. 30 °C, zákaz bielenia, nesušte v bubnovej sušičke, zákaz žehlenia, nečistite chemicky. Trnavé farby perie zvlášt'. Nepoužívajte zmäčkovadlá.

Pri údržbe sa riaďte piktoqramami a pokynmi na štítkoch na odev.

Likvidácia: Likvidácia odevov je regulovaná zákonmi jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spálením.

Vyhľadanie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobcov v liste - "Dokumenty".

Vzor štítkov na odevoch:

Názov výrobcu

Kódové označenie výrobcu

Kategória, značka CE – značka zhody s Nariadením EÚ

Materiálové zloženie

Symboły údržby

Veľkosť, piktoqram veľkosti

2 rozmery veľkosti

Upozornenie na nutnosť prečítať si návod na použitie

Šarža

Identifikácia výrobcu



Výrobca:

Kontaktná adresa: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz





EN

USER MANUAL

Product: 1/ Softshell jacket, type: NORFOLK
2/ Softshell jacket insulated, type: NORFOLK

These garments are produced in different colour design.

Material: 1/ Upper: 96 % Polyester, 4 % Elastane, lining: 100 % Polyester, TPU membrane.
2/ 100 % Polyester, TPU membrane.



The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other mentioned standards. Personal protective equipment of category I.

Purpose of using: The garments fulfil the general requirements EN ISO 13688:2013 and purpose of using as user protection against dust, spotting and surface-active mechanical effects, partly also against water and wind, without claim on higher protective function – personal protective agent of simple construction. The garment is worn as an outer garment. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage (tearing, ripping etc.). Material resistance to water penetration (outside the seam area) 8,000 mm, vapor permeability: 3,000 g / m² / 24 h.

User warning/Safety information: When the determined purpose of using is consequently observed, there is no risk, which could threaten user's health (the product mustn't be used under circumstances that require another type of protective functions, e.g. protection against thermal, chemical risk, catching by moving machine parts etc.) strongly polluted, perforated, ragged or in other way damaged garment doesn't fulfil the described protection and it's necessary to fix or discard it. Life expectancy of 2 years. Shelf life also depends on frequency of use, storage, etc. Wash before first use.

The product must only be used for the purpose for which it was manufactured.

Restricted use: Wearing the hood may impair sharpness of hearing and peripheral vision.

Sizes: marked by pictogram with numeric code of size.

Marking: by sewn label with manufacturer identification, size, material structure and caregiving symbols according to EN ISO 3758:2012.

Stocking: DO NOT store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at least from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.

Packing: in closed transparent PE covers.

Maintenance: washing by hand or in washing machine, bath temperature maximum 30 °C, no bleaching, no drying in drum dryer, no ironing, no dry cleaning. Wash dark colors separately. Do not use fabric softeners.

Abide by the pictographs and instructions on the labels for maintenance attached to the clothing.

Disposal: Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations.

Disposal by burning.

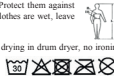
The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".

Example of garment-plate:

Product title
Product code
Category, mark CE - mark of conformity with the EU Regulation
Material structure
Year of production
Maintenance symbols
Size, pictogram of sizes
2 kinds of size
Notice on the necessity to read the instructions for use
Lot
Manufacturer identification



Manufacturer:
Contact address: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz





PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Produkt: 1/ Kurtka softshellowa, typ: NORFOLK
2/ Kurtka softshellowa ocieplana, typ: NORFOLK
Odzież produkowana jest w rozmaitych kolorach.

Materiał: 1/ zewnętrzny: 96% poliester, 4% elastan, podszywka: 100% poliester, membrana TPU.
2/ 100% poliester, membrana TPU.

CE Odzież ta spełnia podstawowe wymagania higieny i bezpieczeństwa według Rozporządzenia (UE) 2016/425 i dalszych podanych norm. Środek ochrony indywidualnej kategorii I.

Użycie: spełniają wymagania ogólne normy EN ISO 13688:2013 i cel użycia jako ochrona użytkownika przed pyłem, zabrudzeniem oraz powierzchniowymi wpływami mechanicznymi, częściowo także przed wodą i wiatrem, bez zapewnienia wyższego poziomu zabezpieczenia – środek ochrony indywidualnej o konstrukcji prostej. Odzież ubiera się jako odzież wierzchnia. Konieczne jest również unikanie nadmiernego uszkodzenia mechanicznego (rozierwanie, urwanie, itp.). Odporność materiału na przenikanie wody (poza strefą zszwów) 8 000 mm, paroprzepuszczalność: 3 000 g/m²/24 h.

Ostrzeżenie dla użytkownika/Informacje dotyczące bezpieczeństwa: w wypadku konsekwentnego przestrzegania określonego celu użycia nie powstaje ryzyko mogące zagrażać zdrowiu użytkownika (wyróbów nie wolno stosować w warunkach wymagających innego rodzaju funkcji ochronnych, np. ochrona przed wpływami ciepła, ryzykiem chemicznym, zacementowanie przez ruchome części urządzeń, itp.). Mocno zabrudzony, rozdarty lub w inny sposób uszkodzony element odzieży nie stanowi ochrony i należy go naprawić lub zamienić. Oczekiwana trwałość to 2 lata. Żywotność zależy również od częstotliwości użytkowania, przechowywania itp.

Umyć przed pierwszym użyciem.

Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego został wyprodukowany.

Ograniczenia w stosowaniu: Ostrość słuchu i widzenie peryferyjne mogą być obniżone, jeżeli ubrany jest kaptur.

Wielkość: oznakowano piktogramem z kodem wielkości.

Znakowanie: etykieta naszywana z oznakowaniem producenta, wielkości, składu materiału oraz znaków pielęgnacyjnych wg EN ISO 3758:2012.
Składowanie: Przechowywać w zamkniętych suchych, dobrze wentylowanych magazynach, chronić przed promieniującym ciepłem elementów grzejnych, ułokować minimalnie 1 m od elementów grzejnych. Jeżeli odzież jest mokra, należy ją pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej i dopiero później schować. NIE MAGAZYNOWAĆ w miejscach z bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

Pakowanie, transport: w opakowaniach zamkniętych, przezroczystych PE.

Konserwacja: pranie ręczne lub w pralce, temp. prania maks. 30 °C, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie czyścić chemicznie. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiekkających do tkanin.

Podczas konserwacji należy postępować zgodnie z piktogramami i wskazówkami na etykietach ubrań.

Utylizacja: Utylizacja odzieży jest regulowana ustawami poszczególnych krajów lub przepisami lokalnymi. Utylizacja poprzez spalanie.

Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty”.

Wzór etykiety na ubraniach:

Nazwa produktu
Kategoria, znak CE – znak zgodności z rozporządzeniem UE
Skład materiału
Symbol pielęgnacji
Wielkość, piktogram wielkości,
2 wymiary wielkości
Ostrzeżenie nakazujące zapoznanie się z instrukcją użytkowania
Numer lot
Oznakowanie producenta



Producent:
Adres do kontaktu: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



DE

BENUTZERHANDBUCH

Produkt: 1/ Softshell-Jacke, Typ: NORFOLK
2/ Softshell-Jacke - wattiert, Typ: NORFOLK

Diese Kleider werden in verschiedenen farblichen Ausführungen hergestellt.

Material: 1/ Obermaterial: 96% Polyester, 4% Elastan, Futter: 100% Polyester, TPU-Membran.
2/ 100% Polyester, TPU-Membran.



Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I.

Verwendungszweck: Entspricht den allgemeinen Anforderungen von EN ISO 13688:2013 und den Verwendungszwecken wie Schutz des Benutzers vor Staub, Schmutz und oberflächlich wirkenden mechanischen Einwirkungen, teilweise auch gegen Wasser und Wind, ohne Anspruch auf höhere Schutzfunktionen – persönliches Schutzmittel einfacher Konstruktion. Diese Bekleidung wird als Oberbekleidung getragen. Es ist notwendig, übermäßige mechanische Einwirkung zu vermeiden (Zerreißen, Abreißen u.ä.). Widerstand gegen das Eindringen von Wasser (außerhalb des Nahtbereichs) 8 000 mm, Dampfdurchlässigkeit: 3 000 g/m²/24 h.

Hinweis für Benutzer/Sicherheitshinweise: Bei konsequenter Einhaltung des abgegrenzten Verwendungszwecks entstehen keine Risiken, welche den Benutzer gesundheitlich gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die eine andere Art von Schutzfunktion erfordern, z.B. als Schutz vor Hitzesrisiken, chemischen Risiken, Erfassen beweglicher Teile von Maschinen u.ä.). Stark verunreinigte, durchlöchernde, zerrissene oder anders beschädigte Bekleidung bietet den beschriebenen Schutz nicht und es ist notwendig diese zu reparieren oder zu ersetzen. Voraussetzte Lebensdauer 2 Jahre. Die Lebensdauer hängt auch von der Häufigkeit der Nutzung, der Lagerung usw. ab.

Waschen Sie das Produkt vor der ersten Benutzung.

Das Produkt darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es hergestellt wurde.

Verwendungseinschränkungen: Die Gehörschärfe und das periphere Sehen können eingeschränkt sein, wenn eine Kapuze angezogen wird.

Größen: Gekennzeichnet mit einem Piktogramm mit Zahlencode der Größe.

Kennzeichnung: Eingenähtes Etikett mit Identifikation des Herstellers, Größe, Materialzusammensetzung und Pflegesymbolen nach EN ISO 3758:2012

Lagerung: In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor glühend heißer Hitze von Heizkörpern schützen, minimal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lassen Sie die Bekleidung bei Raumtemperatur austrocknen, wenn diese nass ist, erst danach einlagern. Nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung lagern.

Verpackung, Transport: In geschlossenen, durchsichtigen PE-Packungen.

Pflegeweise: Waschen von Hand und in der Waschmaschine, Temperatur des Waschbads max. 30 °C, Bleichen verboten, kein Trocknen im Wäschetrockner, kein Bügeln, chemische Reinigung verboten. Dunkle Farben separat waschen. Verwenden Sie keine Weichspüler.

Halten Sie sich bei der Pflege an die Piktogramme und Anweisungen an den Schildern der Bekleidung.

Entsorgung: Die Entsorgung von Bekleidung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen.

Die Konformitätserklärung finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Produkten in der Spalten - „Dokumente“.

Muster des Schildes an der Bekleidung:

Name des Produkts

Codekennzeichnung des Produkts

Kategorie, CE-Kennzeichnung – Kennzeichnung der Einhaltung der EU-Verordnung

Materialzusammensetzung

Pflegesymbole

Größe, Piktogramm der Größe,

2 Maße der Größe

Hinweis zur Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanleitung

Chargennummer

Herstelleridentifizierung



Hersteller:

Kontaktadresse: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz





ET

KASUTUSJUHE

Toode: 1/ Softshell-jope, tüüp: NORFOLK
2/ Softshell-jope – soojustusega, tüüp: NORFOLK

Neid rõivaid valmistatakse eri värvitoonides.

Materjal: 1/ pealismaterjal: 96% poliestrit, 4% elastaani, vooder: 100% poliestrit, TPU-membraan.
2/ 100% poliestrit, TPU-membraan.



See riie vastab määruks (EL) nr 2016/425 sätestatud põhiliste hügieeni- ja ohutusnõuetele ning teistele nimetatud standarditele. I kategooria isikukaitsevahend.

Kasutuseesmärk: sobivad standardi EN ISO 13688:2013 üldistest nõuetest lähtudes kasutajate kaitsmiseks tolm, mustuse ja pinnapealse mehaanilise mõjude ning osaliselt ka vee ja tuule eest, kui puudub vajaduse suurema kaitsetoime järele – lihtsa konstruktsiooniga isikukaitsevahend. Need rõivad pannakse selga pealisriietena. Tuleb vältida liigset mehaanilist mõju (rebmist jne). Materjali veekindlus (väljaspool õmbluste piirkonda) 8000 mm, auru läbilaskvus: 3000 g/m²/24 h.

Märkus kasutajatele/Ohutusave: määratletud kasutuseesmärgist järjekindlalt kinnipidamisel ei teki ohte kasutaja tervisele (toodet ei tohi kasutada tingimustes, kus on vajalikud muud tüüpi kaitsefunktsioonid, näiteks kaitse termiliste ja keemiliste ohtude, masinate liikuvate osade taha takeldumise jne eest). Tugevalt mäürdamud, auklikud, rebenenud või muul viisil kahjustunud rõivad ei paku kirjeldatud kaitset ning need tuleb parandada või kasutusest kõrvaldada. Eeldatav kasutusaaeg 2 aastat. Kasutuseaeg sõltub ka kasutamise sagedusest, säilitamisest jne.

Peske toode enne esmakordset kasutamist läbi.

Toodet tohib kasutada ainult sel eesmärgil, milleks see on valmistatud.

Kasutamispäringud: kapuutsi kandmine võib vähendada kuuldavust ja perifeerset nägemist.

Suurused: tähistatud piktogrammi ja suurusnumbriga.

Märgistus: sisse õmmeldud etikett tootja tähise, suuruse, materjali ja hooldussümbolitega vastavalt standardile EN ISO 3758:2012

Säilitamine: ärge säilitage otseste päikesevalguse käes. Riie tuleb hoida kinnistes, kuivades ja hea ventilatsiooniga ladudes kaitstuna küttekahade kiirgava soojuse eest (küttekahadest vähemalt 1 m kaugusel). Kui riie on märg, laske sellel enne ladustamist toatemperatuuril kuivada.

Pakend ja transport: suletud läbipaistvates PE-pakendites.

Hooldamine: kivi- ja naastesüve, vee maksimaalne temperatuur 30 °C, valgendamine keelatud, trummelkuivatis kuivatamine keelatud, triikimine keelatud, keemiline puhastamine keelatud. Tumedat värvi rõivad peske eraldi. Ärge kasutage veepehmenajaid.

Hooldamisel lähtuge rõiva etiketidel olevatest piktogrammidest ja juhistest.

Likvideerimine: riie tuleb likvideerimine on sätestatud riigi või kohalike õigusaktidega. Likvideerimine toimub põletamisega.

Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumendid“.

Rõiva etiketi näide:

Toote nimetus

Toote kood

Kategooria, CE-märgis – märgis vastavalt ELi määruks

Materjalid

Hooldussümbolid

Suurus, suuruse piktogramm,

2 suurust

Tähelepanu juhtimine kasutusjuhendi lugemise vajalikkuse kohta

Partii

Tootja tähtis



Tootja:

Kontaktaadress: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz





FI

KÄYTTÖOHJE

Tuote: 1/ Softshell-takki, tyyppi: NORFOLK
2/ Softshell-takki - vuorelliset, tyyppi: NORFOLK

Näitä vaatteita valmistetaan eri väriyhtötohtoina

Materiaali: 1/ päällinen: 96 % polyesteri, 4 % elastaani, vuori: 100 % polyesteri, TPU-kalvo
2/ 100 % polyesteri, TPU-kalvo.



Nämä vaatheet vastaavat asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden mainittujen standardien hygieniä ja turvallisuutta koskevia perusvaatimuksia. Luokan I henkilösuojain.

Käyttötarkoitus: tuotteet ovat EN ISO 13688:2013 -standardin yleisten vaatimusten mukaisia ja vastaavat käyttötarkoituksia käyttäjien suojaamista pölyä, likaa ja pinnallisia mekaanisia vaikutuksia ja osittain myös vettä ja tuulta vastaan ilman suuremman suojauksen vaatimusta - yksinkertaisesti rakenteen omaava henkilönsuojain. Tätä vaatetta käytetään päällisvaatteena. Vältä liiallista mekaanista vaikutusta (renninen, kiskominen jne.).

Materiaalin veden tankeutumiskestävyys (saumoja lukuun ottamatta) 8 000 mm, höyrynläpäisevyys: 3 000 g/m²/24 h.

Huomautus käyttäjälle/Turvallisuustiedot: noudatellaissa tarkasti annettua käyttöohjeistusta ei synny käyttäjän terveyttä uhkaavia riskejä (tuotetta ei saa käyttää muita suojaustoimintoja vaativissa tilanteissa, kuten esim. lämpö- ja kemialliset riskit, koneiden liikkuvista osista)

Tuotteella saavutettiin vain sihtien tarkoituksen. iohon se on valmistettu.

Käyttörajoitukset: Kuulon terävyys ja ääreisnäkö voivat rajoittua käytettäessä huppua

Koot: merkitty piktogrammeilla, joissa on kokojen numerokoodit

Merkinäät: kiinnioimeltu tuotelappu, jossa on valmistajan tunnistet, koot, materiaalin koostumus ja hoito-ohjesymbolit EN ISO 3758:2012 -standardin mukaan.

Säilytys: suljetussa, kuivassa, hyvin tuuletetussa varastossa, vaatteita on suojeltava lämmittimien lämpösäteilyltä ja säilytettävä vähintään 1 m etäisyydellä lämmittimistä. Jos vaate on märkä, anna sen kuivua huoneenlämmössä ja laite se vasta sitten varastoon. **ÄLÄ SÄILYTÄ** vaatetta suorassa auringonvalossa.

Pakkaus, kuljetus: suljetuissa läpinäkyvissä PE-pakkauksissa

Huolto: pesu käsin tai koneessa, veden lämpötila korkeintaan 30°C, valkaisu kielletty, rumpukuivaus kielletty, säilytys kielletty, kemiallinen pesu kielletty. Pese tummat värit erikseen. Älä käytä pehmennäysainetta.

Vaatteen huollossa noudatta tuotelapussa olevia piiktoqrammeja ja ohjeita.

Hävittäminen: Vaatteiden hävittämisestä on säädetty kansallisissa laeissa tai paikallisissa määräyksissä. Hävitetään polttamalla

Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy sivulta www.canis.cz, kunkin tuotteen kohdasta "Asiakirjat"



Tuotetapun malli:

Tuotteen nimi

Tuotteen koodimerkintä

Luokka, CE-merkintä – EU-asetusten mukaisuuden osoittava merkintä

Materiaalikoostumus

Huollon symb

Koko, koon piktogrammi

2 koon mittas

Huomautus tarpeesta lukea käyttöohje

FIGURE 1

Valmistajan tunnistus



Valmistaja:

Yhteystiedot: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz





HR

UPUTE ZA UPOTREBU

Proizvod: 1/ Softshell jakna, vrsta: NORFOLK
2/ Softshell jakna- termo, vrsta: NORFOLK

Ova radna odjeća proizvodi se u različitim bojama

Materijal: 1/ gornji: 96 % polyester, 4 % elastin, podstava: 100 % poliester, TPU membrana.
2/ 100 % poliester, TPU membrana.



Ova odjeća u skladu je s temeljnim higijenskim i sigurnosnim zahtjevima prema Uredbi (EU) 2016/425 i drugim navedenim normama. Osobna zaštitna oprema kategorije I.

Svrha upotrebe: zadovoljava u pogledu općih zahtjeva EN ISO 13688:2013 i svrhu uporabe kao zaštita korisnika od prašine, zaprljanja i površinskog djelovanja mehaničkih utjecaja, djelomično također od vode i vjetra, bez zahtjeva za povećanje zaštitne funkcije - osobna zaštitna oprema jednostavne konstrukcije. Ova radna odjeća oblači se kao gornja odjeća. Potrebno je izbjegavati prekomjerno mehaničko djelovanje (deranje, trganje i sl.). Otpornost materijala od prodiranja vode (izvan područja šavova) 8 000 mm, propustljivost pare: 3 000 g/m²/24 h.

Upozorenje korisnicima/Sigurnosne informacije: kod dosljednog poštivanja utvrđene svrhe upotrebe ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod se ne smije koristiti u okolnostima koje zahtijevaju drugu vrstu zaštitnih funkcija, npr. poput zaštite od toplinskih, kemijskih rizika, dodira radnika s pokretnim dijelovima strojeva i sl.). Jako zaprljana, probušena, poderana ili na drugi način oštećena radna odjeća ne pruža opisanu zaštitu i treba je popraviti ili izbaciti. Očekivani vijek trajanja 2 godine. Vijek trajanja također ovisi o učestalosti uporabe, skladištenju i sl.



Prije prve upotrebe operite proizvod.

Proizvod se smije koristiti samo u svrhu za koju je proizveden.

Ograničenje uporabe: Oštrina sluha i periferni vid mogu biti narušeni ako je obučena kapuljača.

Veličine: označene piktogramom s brojevnim kodom veličine.

Označavanje: usiivenom etiketom s identifikacijom proizvođača, veličine, sastava materijala i simbola za njegu u skladu sa EN ISO 3758:2012.

Skladištenje: Ne skladištite na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti. Odjeću je potrebno čuvati u zatvorenom, suhim, dobro prozračenim skladištima, zaštititi od toplinskog zračenja grijaćih elemenata, pohraniti najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je odjeća mokra, ostavite ju da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek zatim spremite.

Pakiranje, prijevoz: u zatvorenom prozirnim PE ambalažama.

Način održavanja: ručno pranje i u perilici rublja, temperatura vode za pranje maks. 30 °C, zabrana izbjeljivanja, zabrana sušenja u sušilici n abuhanj, zabrana glačanja, zabranjeno je kemijsko čišćenje. Tamne boje perite odvojeno. Nemojte koristiti omekšivače.

Prilikom održavanja slijedite piktogram i upute na etiketama radne odjeće.

Odlaganje: Odlaganje odjeće reguliraju zakoni pojedinih država ili lokalni propisi. Odlaganje spaljivanjem.

Izjave o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedine proizvode u sekciji „Dokumenti“.



Uzorak etikete na radnoj odjeći:

Naziv proizvoda

Kodna oznaka proizvoda

Kategorija, CE oznaka – oznaka sukladnosti s Uredbom EU

Simboli za održavanje

Veličina, piktogram veličine

2 dimenzije veličine

Upozorenje da obavezno treba čitati upute za korištenje

Šarža

Identifikacija proizvođača



Proizvođač: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

Kontakt adresa: canis@canis.cz

www.canis.cz

www.canis.cz





HU

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Termék: 1/ Softshell dzseki, típus: NORFOLK
2/ Softshell dzseki - bélelt, típus: NORFOLK

A ruhadarab több színben kapható.

Anyag: 1/ felső réteg: 96% poliészter, 4% elasztán, bélés: 100% poliészter, TPU membrán.
2/ 100% poliészter, TPU membrán.



A ruhadarab megfelel a 2016/425/EU rendelet, valamint az említett szabványok alapvető higiéniai és biztonsági követelményeinek. I. kategóriájú egyéni védőeszköz

Rendeltetés: megfelel az EN ISO 13688:2013 szabvány általános követelményeinek, valamint jelentősebb védelmi funkciók nélkül védi a felhasználókat por, szennyeződés és felületi mechanikai hatások, továbbá részben vízzel és széllel szemben is - egyszerű kialakítású egyéni védőeszköz. Felsőruhazatként használatos ruhadarab. Kerülni kell a túlzott mechanikai behatást (szakadás, zsepés stb.). Az anyag víz behatolásával szemben ellenálló képessége (a varratok területén kívül) 8 000 mm, páraáteresztő képesség: 3 000 g/m²/24 h.

Figyelmeztetés a felhasználók részére/Biztonsági információk: következetesen rendeltetésszerű használat esetén nem alakulnak ki olyan kockázati tényezők, amelyek veszélyeztetnék a felhasználó egészségét (a termék nem használható más jellegű biztonsági követelmények esetén (pl. kémiai jellegű veszélyekkel, gépek mozgó részeibe való beakadás veszélyével stb. szemben). Az erősen szennyezett, kilyukadt, szakadt vagy más módon sérült ruhadarab nem nyújtja a leírt védelmet, ezért javításra szorul vagy megsemmisítendő. Becsült élettartam 2 év. Az élettartam a használat mértékétől, tárolási körülményektől stb. is függ.

Első használat előtt mossa ki a terméket.

A terméket csak arra a célra szabad felhasználni, amelyre gyártották.

Használat korlátozása: a kapucniviselés korlátozhatja a hallás élességét és a periferiás látást.

Méretek: piktogram jelzi numerikus méretekkel.

Jelölés: bevarrt címke a gyártó, a méret, az anyagösszetétel és az EN ISO 3758:2012 szabvány szerinti kezelési szimbólumok megjelölésével.

Tárolás: a ruhát zárt, száraz, jól szellőző rak tárolban, hő sugárzó fűtőtestektől védve, azokról legalább 1 m-re kell tárolni. Ha a ruha nedves, hagyja szobahőmérsékleten megszáradni, és csak azt követően tegye el. Ne tárolja közvetlen napfénynek kitett helyeken.

Csomagolás, szállítás: zárt, átlátszó PE csomagolásban.

Karbantartás: kézi és gépi mosás, mosási hőmérséklet max. 30 °C, tilos fehéríteni, szárítani, vasalni, vegyileg tisztítani. A sötét színeket elkülönítve mossa. Ne használjon lágyítószerket.

Karbantartási körösse a ruhadarab címkéin található piktogramokat és utasításokat.

Megsemmisítés: A ruhadarab ártalmatlanítását az egyes országok törvényei vagy helyi rendeletek szabályozzák.

Megsemmisítés elegendő.

A **megfelelőségi nyilatkozatot** itt találja: www.canis.cz, az egyes termékeknél a "Dokumentumok" részben.

A ruhadarabok címkéjének mintája:

Terméknév

A termék kódja

Kategória, CE-jelölés - uniós rendeletnek való megfelelés jele

Anyagösszetétel

Karbantartási szimbólumok

Méret, méret piktogram

2 méret

Figyelmeztetés a használati útmutató elolvasásának szükségességére.

Gyártási tétel száma

Gyártó azonosítása



Gyártó:

Kapcsolattartási cím: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz





LT

VARTOTOJO VADOVAS

Gaminys: 1/ Softshell striukė, rūšis: **NORFOLK**
2/ Softshell striukė – pašilinti, rūšis: **NORFOLK**
Šie drabužiai gaminami įvairių spalvų.

Medžiaga: 1/ viršutinė: 96 % poliesteris, 4 % elastanas, pamušalas: 100 % poliesteris, TPU membrana.
2/ 100 % poliesteris, TPU membrana.



Šie drabužiai atitinka pagrindinius higienos ir saugos reikalavimus pagal ES Reglamentą Nr. 2016/425 ir kitus minėtus standartus. I. kategorijos asmeninės apsaugos priemonė.

Paskirtis: atitinka standarto EN ISO 13688:2013 bendrausių reikalavimus ir paskirtį kaip naudotojų apsauga nuo dulkių, purvo ir paviršinio veikimo mechaninių veiksmų, dalinai nuo vandens ir vėjo, nekeliant reikalavimų užtikrinti aukštesnio lygio apsauginę funkciją – paprastos konstrukcijos asmens apsaugos priemonė. Ši apranga dėvima kaip viršutiniai drabužiai. Reikia vengti perdėto mechaninio poveikio (plyšimas, nutūkimai ir pan.). Medžiagos atsparumas vandeniui (už siūlės ribų) 8000 mm, garų pralaidumas: 3000 g / m² / 24 val.

Nurodymai vartotojui/ Saugos informacija: griežtai laikantis nustatytos naudojimo paskirties, nekelia rizika, kuri galėtų sudaryti pavojų vartotojo sveikatai (gaminys negali būti naudojamas tokiomis aplinkybėmis, kurioms reikalingos kitokio tipo apsauginės funkcijos, pvz., kaip apsauga nuo šiluminės, cheminės rizikos, esant užgriebimo judančiomis mašinomis dalimis pavojui ir pan.). Labai suteršta, sklyta, suplyšta ar kitokiu būdu apgadinta apranga neužtikrina aukščiausio nurodytos apsaugos, tokiu atveju ją būtina pataisyti arba išmesti. Numatomas tarnavimo laikas 2 metai. Tarnavimo trukmė taip pat priklauso nuo naudojimo dažnumo, laikymo ir pan.

Prieš naudodami pirmą kartą, gaminį išskalbkite.
Gaminys turi būti naudojamas tik tam tikslui, kuriam jis buvo pagamintas.

Naudojimo apribojimai: Užsėdusį gotūvą, gali būti apribotas klausos jautrumas ir periferinis regėjimas.

Dydziai: pažymėti piktograma su skaitmeniniu dydžio kodu.

Žymėjimas: įsiūta etikete su gamintojo identifikacija, nurodytu dydžiu, medžiagos sudėtimi ir priežiūros simboliais pagal standartą EN ISO 3758:2012.

Laikymas: Nelaikyti vietoje, veikiamose tiesioginių saulės spindulių. Aprangą būtina laikyti uždaruose, sausuose, gerai vėdinamuose sandėliuose, saugoti nuo šildytuvų spinduliuojamos šilumos, laikant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šildytuvų. Jei drabužis šlapias, palikite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada padėkite į laikymo vietą.

Pakuotė ir pervežimas: uždaroje, skaidrioje PE pakuotėje.

Priežiūros būdas: skalbti rankomis ir skalbimo mašina, vandens temperatūroje max. 30 °C, draudžiama balinti, draudžiama džiovinti būgninėje džiovyklėje, draudžiama lyginti lygtintuvu, draudžiama chemikai valyti. Tamsias spalvas skalbti atskirai. Nenaudoti minkštinimo priemonių.

Priežiūros atveju laikytis piktogramų ir nurodymų aprangos etiketėse.

Likvidavimas: Aprangos likvidavimas reglamentuojamas atskirų valstybių įstatymais ar vietinėmis taisyklėmis.

Likvidavimas atliekamas sudeginant.

Atitikties deklaracijos rasite čia: www.canis.cz, prie atskirų gaminių užduočių juostoje „Dokumentus“.

Aprangos etiketės pavyzdys:

Gaminio pavadinimas;
Gaminio žymėjimo kodas;
Kategorija, ženklas CE – ženklas atitinka ES reikalavimus;
Medžiagos sudėtis;
Priežiūros simboliai;
Dydis, dydžio piktograma;
2 dydžių imitavimai;
Nurodymas, kad reikia skaityti naudojimo instrukciją;
Partija
Gamintojo identifikacija.



Gamintojas:
Kontaktinis adresas: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



RO

MANUAL DE UTILIZARE

Produs: 1/ Jachetă softshell, tip: NORFOLK
2/ Jachetă softshell - cu căptușeală, tip: NORFOLK

Această îmbrăcăminte se fabrică în diferite culori

Materiale: 1/ superior: 96 % poliester, 4 % elastan, căptușeală: 100 % poliester, membrană TPU.
2/ 100 % poliester, membrană TPU.



A ruhaneműk megfelelnek a 2016/425/EU rendelet, val mint az említett szabványok alapvető higiéniai és biztonsági követelményekre vonatkozó követelményeinek. Echipament de protecție individuală categoria I.

Scopul utilizării: corespunde din punctul de vedere al cerințelor generale EN ISO 13688:2013 și al scopului de utilizare ca protecție împotriva prafului, murdăriei și a influențelor mecanice ce acționează la suprafață, parțial și împotriva apei și vântului, fără a avea pretenții că asigură funcții de protecție superioară – echipament personal de protecție cu structură simplă. Această îmbrăcăminte reprezintă o îmbrăcăminte exterioară. Este necesară evitarea unei acțiuni mecanice excesive (rupere, smulgere, ș.a.m.d.). Rezistența materialului la pătrunderea apei (cu excepția cusăturilor) 8 000 mm, permeabilitate la aer: 3 000 g/m²/24 h.

Avertizare pentru utilizatori/Informații de siguranță: dacă se respectă cu strictețe scopul de utilizării specificat, nu apar riscuri care ar putea pune în pericol sănătatea utilizatorului (produsul nu poate fi utilizat în condiții care impun alt tip de funcții de protecție, de ex. protecția împotriva riscurilor de căldură, chimice; contactul cu componentele în mișcare ale mașinilor, ș.a.m.d.). O îmbrăcăminte ruptă, găurită, murdărie în mod excesiv sau altfel degradată trebuie reparată sau scoasă din uz pentru că nu va mai asigura protecția specificată. Durata de viață presupusă este de 2 ani. Durata de viață depinde și frecvența utilizării, de depozitare etc. A se spăla înainte de prima utilizare. Produsul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost fabricat.

Restricții de utilizare: Calitatea auzului și vederea periferică pot fi perturbate, în cazul folosirii glugii.

Mărimile: pictogramă marcată cu codul de număr al mării.

Identificare: etichetă cusută, cu specificarea producătorului, mării, compoziției de materiale și a simbolurilor de întreținere conform EN ISO 3758:2012.

Depozitare: A nu se depozita în locuri expuse la lumina directă a soarelui. Îmbrăcăminta trebuie depozitată în spații închise, uscate, bine aerisite, într-un loc ferit de căldura radiantă a sistemelor de încălzire, la o distanță de minim 1 m de acestea. În cazul în care îmbrăcăminta este umedă, asigurați uscarea acesteia la temperatura camerei, apoi depozitarea acesteia.

Ambalare, transport: în ambalaje PE închise și transparente.

Mod de întreținere: se poate spăla la mână și în mașina de spălat rufe, la o temperatură de max. 30 °C; se interzice albirea, fără uscarea în mașina de uscat rufe, călcarea, curățarea chimică. Spălați separat culorile închise. Nu folosiți balsamuri.

Pentru întreținere, respectați pictogramele și instrucțiunile etichetelor de pe îmbrăcăminte.

Eliminare: Eliminarea îmbrăcămintei este reglementată de legislația diferitelor state sau de standardele locale.

Eliminare prin incinerare.

Declarația de conformitate poate fi găsită la: www.canis.cz, corespunzător fiecărui produs în fișierul „Documente”.

Model etichetă îmbrăcăminte:

Denumire produs

Cod identificare produs

Categorie, marcă CE – marcă de conformitate cu Regulamentul UE

Compoziție de material

Simboluri întreținere

Mărimile, pictogramă mărime

2 dimensiuni mărime

Atenționare privind necesitatea de a se citi instrucțiunile de utilizare

Lot

Identificare producător



Producător:

Adresa de contact: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz





SL

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Izdelek: 1/ Softshell jakna, tip: NORFOLK
2/ Softshell jakna - tople, tip: NORFOLK

Ta oblačila se izdelujejo v različnih barvnih izvedbah

Material: 1/ zgornji del: 96% poliester, 4% elastan, podloga: 100% poliester, TPU membrana.
2/ 100% poliester, TPU membrana.



Ta oblačila ustrezajo osnovnim higienskim in varnostnim predpisom v skladu z Uredbo EU 2016/425 in drugim omenjenim standardom. Osebnostno zaščitno sredstvo I. kategorije.

Namen uporabe: primerni na podlagi splošnih zahtev EN ISO 13688:2013 in namena uporabe kot zaščita uporabnikov proti prahu, umazaniji in površinsko delujočim mehanskim vplivom, delno tudi proti vetru in vodi, brez zahtev po visji zaščitni funkciji - osebno zaščitno sredstvo enostavne konstrukcije. To oblačilo se uporablja kot vrhnilo oblačilo. Potrebno se je izogibati prekomernemu mehanskemu delovanju (raztrganje, odtrganje ind.). Odpornost materiala proti prodiranju vode (zunaj območja šiva) 8.000 mm. paroprepustnost: 3.000 g / m² / 24 h.

Opozorilo za uporabnika/Varnostne informacije: pri poslednem upoštevanju omejenega namena uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelek se ne sme uporabljati v količinah, ki zahtevajo drug tip zaščitnih funkcij, npr. kot zaščita pred toplotinami, kemičnimi tveganji, ujetji v gibljive dele strojev ipd.) Močno umazana, preluknjana, raztrgana ali kako drugače poškodovana obleka ne nudi opisane zaščite in jo je nujno treba popraviti ali izločiti. Predvidena življenjska doba 2 leti. Življenjska doba je odvisna tudi od pogostosti uporabe, skladiščenja itd. Pred prvo uporabo izdelek očistite.

Izdelek se sme uporabljati samo za namen, za katerega je bil izdelan.

Omejitev uporabe: Ostrost sluha in periferni vid sta lahko motena, če je oblečena kapuca.

Velikosti: označene s ideogramom s številčno kodo velikosti.

Označevanje: z vsito etiketo z identifikacijo proizvajalca, velikosti, sestave materialov in simbolov glede nege v skladu z EN ISO 3758:2012.

Shranjevanje: Ne shranjujte na mestih z neposredno sončno svetlobo. Obleke je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračenih skladiščih, ščititi pred žarečo vročino grelnih teles, shraniti najmanj 1m od grelnih teles. Če je obleka mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in šele nato shranite.

Pakiranje, prevoz: v zaprtih, prozornih PE embalažah

Nacin vzdrževanja: ročno in strojno pranje, temperatura kopeli največ 30 °C, brez beljenja, brez sušenja v sušilnem stroju, brez likanja, brez kemičnega čiščenja. Temne barve operite ločeno. Ne uporabljajte mehčalcev.

Pri vzdrževanju se ravajte po ideogramih in napotkih na listkih na oblekah.

Odstranjevanje: Odstranjevanje obleke urejajo zakoni posameznih držav ali krajevni predpisi. Odstranjevanje s sežigom

Izjavo o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti“



Vzorec listka na oblekah:

Naziv izdelka

Kodna oznaka izdelka

Kategorija, oznaka CE – znak skladnosti z Uredbo EU

Sestava materialov

Simboli vzdrževanja

Velikost, ideogram velikosti

2 razno veliki

Opozorilo o nevarnosti branja navodil za uporabo

Sarı

Identifikacija proizvajalca



Proizvajalec:

Kontaktní adresy: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika

www.canis.cz canis@canis.cz





SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Proizvod: 1/Jakna softshell, tip: NORFOLK
2/Jakna softshell sa toplom postavom, tip: NORFOLK
Ova odeća proizvodi se u raznim bojama

Materijal: 1/gornji: 96 % poliester, 4 % elatin, podstava: 100 % poliester, TPU membrana.
2/ 100% poliester, TPU membrana



Ova odeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbednosnim zahtevima prema Uredbi (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite I. kategorije.

Namena: proizvod je v skladu sa zahtevima standarda EN ISO 13688:2013 i odgovara nameni za zaštitu korisnika od prašine, prljavštine i mehaničkih uticaja, delimično i protiv vode i vetra, bez zahteva za viši stepen zaštitne funkcije – sredstvo za ličnu zaštitu na radu jednostavne konstrukcije. Ova radna odeća oblači se kao gornji deo odeće. Neophodno je sprečiti mehaničko oštećenje (cepanje, bušenje i sl.). Otpornost materijala od prodora vode (van zone šavova) 8 000 mm, propusnost pare 3 000 g/m²/24 h.

Upozorenje za korisnika/Bezbednosne informacije: ne postoje rizici koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namenom proizvoda (proizvod ne sme da se koristi u uslovima koji zahtevaju drugi stepen zaštite, na primer zaštita od toplinskih i hemijskih rizika, zaštitu od zadržavanja pokretnim delovima mašina i sl.) Jako zaprljana, probušena, popocana ili drugačije oštećena odeća ne pruža traženu zaštitu, pa se mora popraviti ili zameniti novom. Predviđeni rok trajanja proizvoda je 2 godine. Životni vek takode zavisi od učestalosti upotrebe, skladišćenja i sl.



Pre prve upotrebe proizvod isperite.

Proizvod se sme koristiti samo u svrhu za koju je proizveden

Ograničenje korišćenja: Oštrina sluha i periferno viđenje može biti smanjeno ukoliko je navučena kapuljača.

Veličine: Označene sa ideogramom sa brojičanom šifrom.

Označavanje: prisiženom etiketom sa oznakom proizvođača, uz navod veličine, sastava materijala i simbola za održavanje po standardu EN ISO 3758:2012.

Skладиštenje: Ne ostavljajte na mestima na koje direktno deluju sunčani zraci. Odeća se mora čuvati u zatvorenim, suvim dobro ventiliranim magacinima, čuvati od direktnih izvora vrućine, smestiti minimalno na udaljenosti 1 m od toplotnih izvora. Ukoliko je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi, tek onda ju smestite na mesto za to određeno.

Pakovanje, transport: u zatvorenim providnim pakovanjima od PE

Način održavanja: ručno pranje i u veš mašini, temperatura vode za pranje maks. 30 °C, zabranjeno je izbeljivanje, zabranjeno je sušenje u mašini za sušenje veša, zabranjeno je peglanje, zabranjeno je hemijsko čišćenje. Tamne boje perite posebno.

Ne koristite omekšivače

Prilikom održavanja neophodno je poštovati ideograme i uputstva navedena na etiketama na odeći.

Likvidacija: Likvidacija odeće reguliše se po nadležnim propisima pojedinih država ili teritorijalnim propisima. Likvidacija se vrši spaljivanjem.
Izjavu o usklađenosti ćete naći ovde: www.canis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumenta"



Uzorak etikete na odeći:

Naziv proizvoda

Kod oznaka proizvoda

Kategorija: CE oznaka – oznaka usklađenosti sa Uredbom EU

Sastāv materiāla

Simboli za održavanje

Veličina, ideogram veličine.

2 veličine

Upozorenie o neophodnosti prečítať inštrukcie

Sarzan

Identifikacija proizvođača



Proizvodač: 
Adresa za kontakt: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz





FR

MANUEL D'UTILISATION

Produit : 1/ Blouson softshell, type : NORFOLK
2/ Blouson softshell – doublé, type : NORFOLK

Ces vêtements sont fabriqués en diverses couleurs

Matière : 1/ de dessus : 96 % polyester, 4 % élasthanne, doublure : 100 % polyester, membrane TPU.
2/ 100 % polyester, membrane TPU.



Ces vêtements répondent aux principales exigences en matière d'hygiène et de sécurité selon l'Arrêté (UE) 2016/425 et à d'autres normes mentionnées. Equipement de protection individuelle de catégorie I.

But d'utilisation : répondent du point de vue des exigences générales de la norme EN ISO 13688:2013 et au but d'utilisation en tant que protection des utilisateurs contre la poussière, l'encrassement, les influences mécaniques avec action superficielle, partiellement également contre l'eau et le vent, sans nécessité d'une fonction de protection supérieure – moyen de protection personnel de construction simple. Ce vêtement est mis en tant que vêtement de dessus. Il est nécessaire d'éviter l'action mécanique excessive (déchirure, arrachement, etc.). Résistance de la matière à la pénétration d'eau (en dehors des coutures) 8 000 mm, perméabilité à la vapeur : 3 000 g/m²/24 h.

Avertissement pour l'utilisateur/Consignes de sécurité : le respect du but d'utilisation délimité permet d'éviter les risques susceptibles de mettre en péril la santé de l'utilisateur (le produit ne doit pas être utilisé dans des circonstances nécessitant un autre type de fonction de protection, tel que protection contre les risques thermiques, chimiques, contre l'accrochage par des pièces mobiles de la machine, etc.). Un vêtement très sale, troué, déchiré ou autrement endommagé n'offre plus la protection décrite et doit être réparé ou éliminé. Durée de vie présumée – 2 ans. La durée de vie dépend également de la fréquence d'utilisation, du stockage, etc. Lavez l'article avant la première utilisation.

Le produit ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été fabriqué.

Limitation de l'utilisation : L'utilisation de la capuche est susceptible de perturber l'acuité auditive et la vue périphérique.

Tailles : marquées par le pictogramme avec le code numérique de la taille.

Marquage : par l'étiquette cousue avec l'identification du fabricant, la taille, la composition matérielle et les symboles d'entretien conformément à la norme EN ISO 3758:2012.

Stockage : Ne pas stocker dans des endroits avec lumière solaire directe. Stocker dans un entrepôt fermé, sec, bien ventilé, protégé de la chaleur rayonnante des corps de chauffe, à une distance minimale de 1 m de ces derniers. Si la tenue est mouillée, laissez-la sécher à la température ambiante avant de la ranger.

Emballage, transport : dans des emballages PE transparents et fermés.

Mode d'entretien : lavage à la main et à la machine à laver, température d'eau maximale 30°C, blanchissage interdit, séchage au sèche-linge interdit, repassage interdit, nettoyage chimique interdit. Couleurs foncées à laver à part. Ne pas utiliser d'assouplissants.

Respectez lors de l'entretien les pictogrammes et les consignes sur les étiquettes sur le vêtement.

Liquidation : La liquidation des vêtements est réglementée par les lois des différents états ou par la réglementation locale. Liquidation par incinération.

La déclaration de conformité est disponible ici : www.camis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents ».

Modèle de l'étiquette sur le vêtement :

Nom du produit

Code du produit

Catégorie, symbole CE – symbole de conformité avec la réglementation de l'UE

Composition matérielle

Symboles d'entretien Taille,

Pictogramme de la taille

2 dimensions de la taille

Avertissement relatif à la nécessité de lire le mode d'utilisation

Lot

Identification du fabricant



Fabricant :

Adresse de contact : Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, République tchèque.

www.camis.cz camis@camis.cz





BG

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Продукт: 1/Сифтеш яке, тип: NORFOLK
2/Сифтеш яке, топлоизолirани тип: NORFOLK

Тези дрехи се произвеждат в различни цвятни гамии

Материал: 1/ горен: 96 % полиестер, 4 % еластан, подплата: 100 % полиестер, TPU мембрана.
2/ 100 % полиестер, TPU мембрана.



Тези облекла отговарят на основните хигиени изисквания и изисквания за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 и други цитирани регламенти. Лично предпазно средство категория I.

Предназначение: Отговаря на общите изисквания на EN ISO 13688:2013 и предпазват потребителя от прах, замърсяване, и повърхностно действащи механични въздействия, частично и срещу вода и вятър, без да предпазва по-високо ниво на защита - лично предпазно средство с опростена конструкция. Това облекло се носи като връхна дреха. Трябва да се избягва прекомерното механично въздействие (раздиране, разкъсване и т.н.). Устойчивост срещу водно проникване (извън зоната на шева) 8 000 mm, паропропускливост: 3 000 g/m²/24 ч.

Предупреждения за потребителя/ Информация за безопасност: При стриктно спазване на определената цена на употреба не съществуват рискове, които биха могли да застрашат здравето на потребителя (продуктът не трябва да се използва при обстоятелства, които изискват друг вид защитна функция, напр. като защита срещу термични, химически опасности, закъснение от движещи се части на машини и т.н.). Силно замърсено, пробито, скъсано или повредено по друг начин облекло не осигурява описаната защита и трябва да се поправя или изхвърля. Очакван експлоатационен живот 2 години. Дълготрайността зависи и от честотата на използване, съхранението и т.н. Изберете облеклото преди първа употреба.

Продуктът трябва да се използва само за целта, за която е произведен.

Ограничения в използването: При носене на качулка може да се наруши остротата на слуха и периферното зрение.

Размер: обозначени с пиктограма и цифров код на размера.

Обозначение: пришит етикет с идентификация на производителя, размер, състав на материала и символи за обработка в съответствие с EN ISO 3758:2012.

Складване: В затворени, сухи, добре проверени складове, да се предпазва от личистата топлина на нагрявателните елементи, да се съхранява на разстояние най-малко 1 м от нагрявателните елементи. Ако облеклото е мокро, оставете го да изсъхне на стайна температура, преди да го складирате. НЕ съхранявайте на места, изложени на пряка слънчева светлина.

Пакетиране, транспорт: В затворени прозрачни ПЕ опаковки.

Начин на поддръжка: ръчно и машинно пране, температура на водата макс. 30 °C, не избелвайте, не сушете в сушилня, не гладете, не почиствайте с химикали. Перете тъмните цветове отделно. Не използвайте омекотители за тъкани.

За правилното чистене на облеклото четете пиктограмите на етикета.

Изхвърляне: Изхвърлянето на дрехата се регулира от националните закони или местните разпоредби.

Ликвидиране чрез изгаряне.

Декларацията за съответствие може да намерите тук: www.canis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи“.



Образец на етикета на облеклото: Серија

Наименование на продукта

Кодово обозначение на продукта

Категория, знак CE – знак на съответствие с Директива на ЕС

Материален състав

Символи за начин на поддръжка

Големина, пиктограма на големината

2 размера

Предупреждение за необходимостта да прочетете инструкциите

Партида

За употреба за идентификация производителя



Производител:

Адрес за контакт: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz





SV

ANVÄNDARMANUAL

Produkt: 1/ Softshelljacka, typ: NORFOLK
2/ Softshelljacka – vadderade, typ: NORFOLK

Plaggen tillverkas i olika färgutföranden

Material: 1/ övermaterial: 96 % polyester, 4 % elastan, föder: 100 % polyester, TPU-membran.
2/ 100% polyester, TPU-membran



Dessa kläder uppfyller grundläggande hygieniska och säkerhetskrav enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt övriga citerade standarder. Personlig skyddsutrustning kategori I.

Användarändamål: uppfyller de allmänna kraven i EN ISO 13688:2013 och användarändamål som skydd för användaren mot smuts och yttaktisk mekanisk påverkan, delvis också mot vatten och vind, utan krav på högre skyddsfunktioner – personlig skyddsutrustning, enkel konstruktion. Detta plagg används som överdragsklädsel. Det är nödvändigt att undvika överdriven mekanisk påverkan (revor, sprickor o.dyl.). Materialets motstånd mot inträngande vatten (med undantag från sömmområdet) 8 000 mm, ånggenomsläpplighet: 3 000 g/m²/24 h.

Anmärkning för användaren/Säkerhetsinformation: förutsatt att användningsändamålen följs strikt uppstår inga risker som skulle kunna hota användarens hälsa (produkten får inte användas under omständigheter som kräver annan typ av skyddsfunktioner t.ex. som skydd mot temperatur- och kemiska risker, fastnående i maskinens rörliga delar o.dyl.) Svårt smutsade, sönderrivna eller på annat sätt skadade plagg erbjuder inte det beskrivna skyddet och skall lagas eller kasseras. Uppskattad livslängd 2 år. Livslängden beror också på användningsfrekvens, förvaring o. dyl.

Skall tvättas innan första användningen.

Produkten får endast användas för det ändamål för vilket den tillverkades.

Begränsning av användning: Hörsel förmåga och perifererisense kan försämrats om man har huvan på.

Storlek: markerad med piktogram med storlekscoden.

Märkning: insydd etikett med identifiering av tillverkaren, storlek, materialsammansättning och hanteringssymboler enligt EN ISO 3758:2012.

Förvaring: i slutna, torra, välventilerade förvaringsutrymmen, skyddas mot glöd från värmeelement, förvaras på minst 1 meters avstånd från värmeelement. Ifall plagget blir våt, torka det i rumstemperatur och förvara det först när det torkats. FÖRVARAS EJ på ställen med direkt solljus.

Förpackning, frakt: i slutna genomskinliga PE-paketeringar.

Underhållsinstruktioner: hand- och maskintvätt, vattentemperatur max 30 °C, ej blekning, ej strykning, ej torktumlning, ej kemtvätt. Tvätta mörka färger separat. Använd ej mjukmedel.

Vid skiftet följ piktogram och instruktioner på plaggens märkning.

Kassering: Kassering av kläderna regleras av de olika ländernas lagstiftning eller lokala föreskrifter. Kassering genom förbränning.

Försäkra om överensstämmelse hittar du här: www.camis.cz, för enskilda produkter i listan „Dokument“.

Exempel på plaggens märkning:

Produktnamn

Produktens kodmärkning

Kategori, CE-märkning – märkning av överensstämmelse med EU-förordningen

Materialsammansättning

Skötselssymboler

Storlek, storlekspiktogram

2 mått, storlek

Uppmärksämmande om nödvändigheten att läsa bruksanvisningen

Partier

Identifiering av tillverkaren



Tillverkare:
Kontaktadress: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.camis.cz camis@camis.cz





BS

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Proizvod: 1/Jakna softshell, tip: NORFOLK
2/Jakna softshell s toplotnom oblogom, tip: NORFOLK

Ova odjeća se proizvodi u raznim izvedbama boje.

Materijal: 1/ gornji: 96 % polyester, 4 % elastin, podstava: 100 % polyester, TPU membrana.
2/ 100% polyester, TPU membrana



Ova odjeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbjednosnim zahtjevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite I kategorije.

Svrha korištenja: U skladu sa općim zahtjevima standarda EN ISO 13688:2013 i svrhe upotrebe kao zaštite korisnika od prašine, prijavštine i površinskih mehaničkih uticaja, djelomično također protiv vode i vjetrova, bez potrebe za visokom funkcijom zaštite - ličnom zaštitnom opremom jednostavne konstrukcije. Ova odjeća se koristi kao vanjska odjeća. Potrebno je izbjegavati prekomjerne mehaničke učinke (kidanje, cijepanje i slično). Otpornost materijala na prodiranje vode (izvan zone šavova) 8 000 mm, propusnost pare : 3 000 g/m²/24 h.
Upozorenje/Sigurnosne informacije: Ne postoje rizici koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namjenom proizvoda (proizvod ne smije da se koristi u uslovima koji zahtijevaju drugi stepen zaštite, na primjer, zaštitu od toplotnih rizika, zaštitu od zahvatavanja pokretnim dijelovima mašina i sl.). Jako zaprljana, perforirana, poderana ili na drugi način oštećena odjeća ne pruža ovdje navedenu zaštitu i mora se popraviti ili izbaciti iz upotrebe. Očekivani životni vijek je 2 godine. Životni vijek također zavisi o frekvenciji korištenja, skladištenju i sl. Prije prve upotrebe operite proizvod.

Proizvod se smije koristiti samo u svrhu za koju je proizveden.

Ograničenje primjene: Oštrina sluha i periferni vid mogu biti smanjeni ako koristite pokrivač glave.

Veličine: Označen ideogramom numeričkog koda veličine.

Označivanje: Ušivena naljepnica s identifikacijom proizvođača, veličine, sastava materijala i simbola obrade u skladu sa standardu EN ISO 3758:2012

Skladištenje: Ne ostavljajte na mjestima sa direktnim sunčevim svjetlom. Odjeću čuvajte u zatvorenom, suvim, dobro provjetrenim skladištima, zaštićenim od zračenja grijaačih elemenata; čuvati na udaljenosti od najmanje 1 m od grijaačih elemenata. Ako je odjeća vlažna, pustite je da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek onda ju stavite u orman.

Pakovanje i transport: u zatvorenoj, prozirnoj PE ambalaži.

Način održavanja: ručno pranje i u mašini za pranje veša, temperatura vode za pranje maks. 30 °C, zabranjeno je izbjeljivanje, zabranjeno je sušenje u mašini iza sušenje veša, zabranjeno je peglanje, zabranjeno je hemijsko čišćenje. Tamne boje perite posebno. Ne koristite omekšivače za veš.

Za održavanje stijedite ideogram e upute na naljepnicama odjeće.

Način likvidacije: Odlaganje odjeće regulirano je nacionalnim zakonima ili lokalnim propisima. Likvidacija izgaranjem.

Izjavu o podudarnosti naći ćete na: www.canis.cz, kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumenti“.

Uzorak etikete na odjeći:

Naziv proizvoda
Kodna oznaka proizvoda
Kategorija, CE oznaka – oznaka usklađenosti sa Uredbom EU
Sastav materijala
Simboli održavanja
Veličina, ideogram veličine,
2 dimenzije veličina
Obavezno pročitajte upozorenja i uputstva za upotrebu.
Šarža
Identifikacija proizvođača

Proizvođač:



Adresa za kontakt: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz





DA

BRUGERMANUAL

Produkt: 1/ Softshell jakke, type: NORFOLK
2/ Softshell jakke - varme, type: NORFOLK

Dette tøj produceres i forskellige farver.

Materiale: 1/ overdelsmateriale: 96 % polyester, 4 % elasthan, indre stof: 100 % polyester, TPU-membran.
2/ 100% polyester. TPU - membran



Beklædningen overholder de grundlæggende hygiejne og sikkerhedskrav som er angivet i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori I.

Anvendelsesformål: beklædningen opfylder de generelle krav i EN ISO 13688:2013 og svarer brugsformålet som beskyttelse af brugere mod støv, snævs og mekaniske påvirkninger på overfladen, delvis også mod vand og vind, undt at kræve højere beskyttelsesfunktion – personligt værnemiddel med enkel konstruktion. Dette løj bruges som overtøj. Man bør undgå overdrevent mekanisk indvirkning (rivning, perforering osv.). Materialets modstandsdygtighed overfor vandgennemtrængning (undtagen området omkring sømme) 8 000 mm, damperpermeabilitet: 3 000 g/m²/24 h.

Advarsel/Sikkerhedsoplysninger: Hvis man hele tiden overholder det angivne formål, opstår der ikke unødige risici, der kan sætte brugerens helbred i fare (produktet må ikke anvendes i situationer, der kræver en anden type af beskyttende funktion, såsom beskyttelse mod varmerisikoeer, indvikling i bevægende maskindele osv.). Meget snævet, perforeret, revet eller på anden måde beskadiget tøj giver ikke den beskrevne beskyttelse og skal renoveres eller kasseres.

Den forventede levetid er 2 år. Levetiden afhænger også af brugsfrekvensen, opbevaringen, osv. Vask produktet inden første brug.

Produktet må kun bruges til det formål, det er fremstillet til.

Begrænset anvendelse: Høreevnen kan forringes og perifersynet indsnævres når man har hættten på.

Størrelse: markeret med et piktogram og en numerisk størrelseskode

Mærkning: indsyet etiket med producentidentifikation, størrelse, materialesammensætning og behandlingssymboler i henhold til EN ISO 3758:2012

Opbevaring: Produkterne må ikke opbevares på steder, hvor tøjet udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal opbevares i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod strålevarme fra radiatorer. Skal lagres mindst 1 m fra radiatorer. Er tøjet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og derefter opbevares.

Emballage, transport: i lukket, gennemsigtig PE-emballage

Vedligeholdelsesmetode: Både hånd- og maskinvask, maks. badtemperatur 30 °C; det er forbudt at blege materialet, tørre det i tørretumbleren, stryge det, og bruge kemisk rensning. Mørke farver skal vaskes separat. Brug ikke blodgøringsmidler.

Følg piktogrammerne og instruktionerne på tøjetiketterne for vedligeholdelse.

Bortskaffelse: Bekledningens bortskaffelse styres af lovgivningen gældende i de enkelte lande eller lokale forskrifter. Bortskaffelse ved forbrænding.

Overensstemmelseserklæringen findes her: www.canis.cz, ved enkelte produkter - se linjen - „Dokumenter“

Etiket på toiet:

Produktions-

Produktets kodemarkering

Kategori, CE-mærke – mærket iht. EU forordning

Materialsammansättning

Vedligeholdelsessymboler

Størrelse. Størrelsesspikrogram.

2 stjernestjerner

Bemærkning om behovet for at læse brugsanvisningen

Batchnummer

Producentidentifikation

Producent:  CX5

Kontaktadresse: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tjekkiet.

www.canis.cz canis@canis.cz





EL

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Προϊόν: 1/ Μπουφάν Softshell, τύπος: NORFOLK
2/ Μπουφάν Softshell – με επένδυση, τύπος: NORFOLK
Τα συγκεκριμένα ενδύματα παράγονται σε ποικίλα χρώματα.

Υλικό: 1/ Επάνο μέρος: 96% πολυεστέρας, 4% ελαστάν, επένδυση: 100% πολυεστέρας, μεμβράνη TPU.
2/ 100% πολυεστέρας, μεμβράνη TPU.



Τα εν λόγω ενδύματα συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και άλλα αναφερόμενα πρότυπα. Εξοπλισμός ατομικής προστασίας κατηγορίας I.

Σκοπός χρήσης: ανταποκρίνονται στις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 13688:2013 και τον σκοπό χρήσης ως προστασία των χρηστών από τη σκόνη, τη βροχιά και τις επιφανειακές μηχανικές επιδράσεις, εν μέρει επίσης από το νερό και τον άνεμο, χωρίς απαιτήσεις για υψηλότερη προστατευτική λειτουργία - εξοπλισμός ατομικής προστασίας αλλοιού σχεδιασμού. Αυτό το ένδυμα φοριέται ως εξωτερικό ένδυμα. Θα πρέπει να αποφεύγεται η υπερβολική μηχανική επίδραση (σκίσιμο, εγχοπές κ.λπ.). Το υλικό έχει αντοχή στη διαείσδυση του νερού (εκτός των ραφών) 8 000 mm, διαπερατότητα υδρατμών 3 000 g/m²/24 h.

Προειδοποίηση για τους χρήστες/Πληροφορία για την ασφάλεια: εάν τηρείται σωστά ο καθορισμένος σκοπός χρήσης, δεν υπάρχουν κίνδυνοι που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία του χρήστη (το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις που απαιτούν άλλους τύπους προστατευτικών λειτουργιών, π.χ. προστασία από θερμικούς, χημικούς κινδύνους, σύλληψη από κινούμενα εξαρτήματα μηχανής κ.λπ.). Τα έντονα λερωμένα, τρωπήμενα, σκισμένα ή με άλλο τρόπο καταστραμμένα ρούχα δεν παρέχουν την περιγραφόμενη προστασία και πρέπει να αποσυρθούν ή να απορρίπτονται. Αναμενόμενη διάρκεια ζωής 2 χρόνια. Το προσδόκιμο ζωής εξαρτάται επίσης από τη συχνότητα χρήσης, την αποθήκευση κ.λπ.

Πλύνετε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση.

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο κατασκευάστηκε.

Περαιτέρω στη χρήση: η αποκαταστή οξύτητα και η περιβαρειακή άραση μπορεί να επηρεαστούν εάν η κουκούλα είναι φορεμένη.

Μεγέθη: υποδεικνύονται από ένα εικονογράφημα με αριθμητικό κωδικό μεγέθους.

Σήμανση: ραμμένη ετάεται με ένδειξη του κατασκευαστή, του μεγέθους, της σύνθεσης του υλικού και των συμβόλων επεξεργασίας σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3758:2012.

Αποθήκευση: σε κλειστές, ξηρές, καλά αεριζόμενες αποθήκες, προστατευμένες από τη θερμότητα που εκπέμπουν τα σώματα θέρμανσης, αποθηκεύστε σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από τα σώματα θέρμανσης. Εφόσον το ρούχο είναι βρεγμένο, αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν το αποθηκεύσετε. ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ σε μέρη με άμεσο ηλιακό φως.

Συσκευασία, μεταφορά: σε κλειστή, διαφανή συσκευασία PE.

Τρόπος συντήρησης: πλύνετε στο χέρι και στο πλυντήριο, θερμοκρασία πλύσης max. 30 °C, χωρίς λεύκανση, χωρίς στεγνωτήριο, χωρίς σιδέρωμα, χωρίς στεγνό καθάρισμα. Πλύνετε τα σκούρα χρώματα ξεχωριστά. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικά.

Ακολουθήστε τα εικονογράμματα και τις οδηγίες στις ετικέτες των ενδυμάτων για τη συντήρηση.

Απόρριψη: Η απόρριψη των ενδυμάτων ρυθμίζεται από την κρατική ή τοπική νομοθεσία. Διαθέτει με απορριψιμή.

Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης εδώ: www.canis.cz, στη γραμμή των επιμέρους προϊόντων - "Εγγραφα".

Υπόδειγμα ετικέτας στα ενδύματα:

Το σχέδιο της ετικέτας στα ενδύματα:

Όνομα προϊόντος

Όνομασία κωδικού προϊόντος

Κατηγορία, σήμανση CE - σήμανση συμμόρφωσης με τον κανονισμό της ΕΕ

Σύνθεση υλικού

Σύμβολα συντήρησης

Μεγέθος, εικονογράφημα μεγέθους,

2 διαστάσεις μεγέθους

Προειδοποίηση αναγκαιότητας ανανέωσης των οδηγιών χρήσης

Παρέκδο

Αναγνώριση του κατασκευαστή



Αυθεντική επικοινωνία: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



MANUAL DE USUARIO

Producto: 1/ chaqueta Softshell, tipo: tejido NORFOLK
2/ chaqueta Softshell – aislados, tipo: tejido NORFOLK

Las prendas están disponibles en varios colores

Material: 1/ exterior: 96 % poliéster, 4 % elastán, forro: 100 % poliéster, TPU membrana.
2/ 100 % poliéster, TPU membrana.



La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría I.

Uso previsto: cumplir con los requisitos generales de EN ISO 13688:2013 y el uso previsto como protección contra el polvo, la suciedad y las influencias mecánicas de la superficie, parcialmente también contra el agua y el viento, sin requerir una función de protección superior: equipo de protección personal de diseño simple. Para uso exterior. Evitar efectos mecánicos excesivos (desgarros, etc.). Resistencia del material a la penetración del agua (a excepción de la zona de costuras) 8 000 mm, permeabilidad al vapor: 3 000 g/m²/24 h.
Advertencia/Información de seguridad: Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que quieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección para riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.). La indumentaria excesivamente sucia, perforada, desgarrada o dañada de otro modo no proporciona la protección descrita y debe repararse o desecharse. Vida útil prevista: 2 años. El plazo de vida útil depende también de la frecuencia de uso, almacenamiento, etc. Lavar antes del primer uso.

El producto debe utilizarse únicamente para el fin para el que fue fabricado.

Limitaciones de uso: El uso de la capucha puede afectar la agudeza auditiva y la visión periférica.

Talles: marcados con un pictograma con un código numérico tamaño.

Marcado: etiqueta cosida con identificación del fabricante, tamaño, composición del material y símbolos de tratamiento según EN ISO 3758:2012.

Almacenamiento: Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenida a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjela secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.

Embalaje: transporte: en contenedores cerrados de PE transparente.

Mantenimiento: lavado a mano y en la lavadora, temperatura del agua máxima 30 °C, prohibido blanquear y secado en una secadora de tambor, prohibido planchar y de limpieza química. Lave los colores oscuros por separado. No utilice suavizantes.

Para el mantenimiento observe los pictogramas y las instrucciones en las etiquetas.

Desecho: El desecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.

La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.canis.cz, para cada producto, en "Documentos".

Muestra de etiqueta:

Nombre del producto
Código de producto
Categoría, marca CE – marca conforme con la normativa UE
Materiales
Símbolos de mantenimiento
Tamaño, pictograma de tamaño
2 dimensiones
Aviso sobre la necesidad de leer el manual de instrucciones
Lote
Identificación del producto

Fabricante:

Dirección de contacto: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz





IT

MANUALE D'USO

Prodotto: 1/ Giacca softshell, tipo NORFOLK
2/ Giacca softshell - termoisolanti, tipo NORFOLK

Questi capi vengono prodotti in diverse varianti di colore.

Materiale: 1/ esterno 96% poliestere, 4% elastan, fodera: 100% poliestere, membrana in TPU.
2/ 100% poliestere, membrana in TPU.



Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria I.

Utilizzo previsto: ai sensi dei requisiti generali della EN ISO 13688:2013 e per l'utilizzo previsto servono come protezione degli utenti contro la polvere, lo sporco e le azioni meccaniche attive sulla superficie, parzialmente anche contro l'acqua e il vento, senza pretese di funzioni protettive di livello maggiore - dispositivo di protezione individuale di costruzione semplice. Questo indumento viene indossato come abbigliamento esterno. È necessario evitare un'eccessiva azione meccanica (strappi, distacchi ecc.). Resistenza del materiale all'infiltrazione d'acqua (esclusa la zona delle cuciture) 8 000 mm, permeabilità al vapore: 3 000 g/m²/24 h.

Avvertenze per l'utente/Informazioni sulla sicurezza: Il rispetto rigoroso dello scopo definito di utilizzo elimina i rischi che potrebbero mettere a repentaglio la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in quelle circostanze che richiedono un tipo diverso di funzione di protezione, ad esempio come protezione contro i rischi termici, contro il pericolo di rimanere impigliati nelle parti in movimento delle macchine ecc.). Se l'indumento è molto sporco, forato, strappato o danneggiato in altro modo non offre la protezione descritta ed è necessario ripararlo oppure scartarlo. La durata prevista è di 2 anni. La durata dipende anche dalla frequenza di utilizzo, conservazione ecc. Lavare il prodotto prima del primo utilizzo.

Il prodotto deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato fabbricato.

Restrizioni all'uso: Indossando il cappuccio la nettezza dell'udito e la visione periferica possono risultare compromesse.

Taglie: pittogramma contrassegnato con codice numerico di grandezza.

Marcatura: cucito con l'etichetta contenente l'identificazione del produttore, della taglia, della composizione del materiale e dei simboli per il trattamento secondo EN ISO 3758:2012.

Stoccaggio: Non conservare in luoghi esposti alla luce solare diretta. L'indumento deve essere conservato in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, deve essere protetto dal calore radiante degli elementi riscaldanti, deve essere conservato ad almeno 1 m dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riporlo.

Imballaggio, trasporto: in confezioni sigillate PE trasparenti.

Modalità di manutenzione: lavaggio a mano e in lavatrice, temperatura dell'acqua max. 30 °C, vietato candeggiare, vietato asciugare all'asciugatrice, vietato stirare, vietato lavare a secco. Lavare i colori scuri a parte. Non utilizzare ammorbidenti.

Per la manutenzione seguite i pittogrammi e le istruzioni sulle etichette sull'indumento.

Smaltimento: Lo smaltimento degli indumenti è regolato dalle leggi dei singoli Stati o dalle normative locali.

Smaltimento per incenerimento.

La dichiarazione di conformità è consultabile qui: www.canis.cz, per i singoli prodotti nella scheda - "Documenti".

Modello di etichetta sugli indumenti:

Nome del prodotto

Codificazione del prodotto

Categoria, marchio CE - marchio conforme al Regolamento UE

Composizione del materiale

Simboli di manutenzione

Taglia, pittogramma della taglia,

2 dimensioni

Avviso della necessità di leggere le istruzioni per l'uso

Lotto

Identificazione del produttore

Produttore:

Indirizzo di contatto: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



NORFOLK	
1220 016 017 04	
CAT: I	CE
Evropská unie dle přísl. směrnice Evropské unie - směrnice 2016/425 Kategorie I - 100 % polystyren + 4 % elastan	
Před použitím přečtěte. Tento šatní soubor není určen k ochraně před mechanickými nebezpečími. Používejte pouze jako pracovní oděv. Nepoužívejte jako ochranný oděv. Nepoužívejte jako ochranný oděv. Nepoužívejte jako ochranný oděv. Nepoužívejte jako ochranný oděv.	
L 160 cm 160-165 cm	
BARCODE FOR I PC	
Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika	



NO

BRUKERHÅNDBOK

Produkt: 1/ Softshelljakke av typen NORFOLK
2/ Softshelljakke - isolerte av typen NORFOLK

Disse plaggene produseres i ulike fargeutførelser.

Materiale: 1/ overmateriale: 96 % polyester, 4 % elastan, for: 100 % polyester, TPU-membran.
2/ 100 % polyester, TPU-membran.



Disse plaggene oppfyller grunnleggende hygieniske og sikkerhetsmessige krav iht. Europaparlamentet og Rådets (EU) direktiv nr. 2016/425 og andre omtalte normer. Personlig verneutstyr av kategori I.

Bruksformål: Er når det gjelder generelle krav i samsvar med norm EN ISO 13688:2013, samt bruksformålet som beskyttelse av brukerne mot støv, tilsmussing og mekanisk påvirkning på overflaten, delvis også mot vann og vind, uten krav til høyere beskyttende funksjoner - et personlig middel til beskyttelse med enkel konstruksjon. Dette plagget kles på som et ytterplagg. Det er nødvendig å unngå overdreven mekanisk påvirkning (istykkerivning, avrivning o.l.). Materialets motstandsdyktighet overfor inntrengning av vann (utenom selve sømmene) 8 000 mm, gjennomtrengelighet for damp: 3 000 g/m²/24 h.

OBS/Sikkerhetsinformasjon: Ved konsekvent overholdelse av det avgrensede bruksformålet oppstår det ingen risikoer som vil kunne sette brukers helse i fare (produktet får ikke benyttes under omstendigheter som krever en annen typ beskyttelsesfunksjoner, som f.eks. beskyttelse mot risikoer knyttet til varme, mot å bli dratt inn i en maskins bevegende deler osv.). Et plagg som er sterkt forurensert, hullt, istykkerrevet eller på annen måte skadet, gir ikke foreskrevet beskyttelse og det er nødvendig å reparere eller kassere det. Forutsatt levetid er 10 år.

Levetiden er i tillegg avhengig av brukshyppighet, oppbevaringsforhold m.m. Vask produktet før første gangs bruk.

Produktet må kun brukes til det formålet det ble produsert for.

Bruksbegrensninger: Tar en på seg hetten, vil evenntil å høre tydelig, samt periferet syn kunne bli forringet.

Størrelse: Merket ved hjelp av piktogram med tallkode for størrelse.

Merking: Innsydd etikett med identifisering av produsent, størrelse, materialsammensetning og symboler ang. stell iht. norm EN ISO 3758:2012.

Oppbevaring: Produktene får ikke oppbevares på steder med direkte sollys. Plagget må oppbevares i lukkede, tørre, godt ventilerte rom, beskyttes mot varmelegemers sterke varme, plasseres minimum 1 m fra varmelegemer. Dersom plagget er vått, så la det tørke i romtemperatur og legg det så bort for oppbevaring.

Pakking, frakt: I lukkede, gjennomslukte PE-impakninger.

Hvordan stelle plagget: vask for hånd, så vel som i vaskemaskin, vannbadstemperatur, maks. 30 °C, forbud mot bleking og torking i tørketrommel, strykning, samt kjemisk rensing. Vask mørke farger for seg selv. Bruk ikke mykgjørere.

Reti deg når du steller plagget etter piktogrammer og henstillinger på etiketter på plagget.

Avhendning: Kast av plagget er regulert gjennom lover i det enkelte land eller lokale regler. Tilintetgjøres ved henting.

Her finner du samsvarserklæring: www.canis.cz, for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter“.

Mal for plaggets etikett:

Produktnavn
Produktets kodemerkning
Kategori, CE-merke - merke i samsvar med EU-direktiv
Materialsammensetning
Vedlikeholdssymboler
Størrelse, størrelsespiktogram,
2 størrelsesmal
Oppfordring til nødvendigheten av å lese bruksanvisningen
Produktparti
Produsentidentifikasjon

Produsent:

Kontaktadresse: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz





PT

MANUAL DO USUÁRIO

Produto: 1/ Casaco Softshell, tipo: NORFOLK
2/ Casaco Softshell - com forro térmico, tipo: NORFOLK

Estas roupas são fabricadas em modelos de cores diversas.

Material: 1/ exterior: 96 % poliéster, 4 % elastano, forro: 100 % poliéster, membrana TPU.
2/ 100 % poliéster, membrana TPU.



Estas peças de vestuário cumprem com os requisitos básicos de higiene e de segurança estipulados pelo Regulamento N°2016/425 (UE) do Parlamento Europeu e do Conselho Europeu, bem como outras normas vigentes focadas. Equipamento de proteção individual da categoria I.

Fim do uso: correspondem aos requerimentos gerais da EN ISO 13688:2013 e ao fim de uso como proteção dos usuários ao pó, sujidade e influências mecânicas superficiais, parcialmente também de água e vento, sem exigência de uma maior função de proteção - equipamento de proteção individual de construção simples. Esta roupa é utilizada como roupa superior. É preciso evitar uma influência mecânica excessiva (rotura, rasgos, etc.). Resistência do material à infiltração de água (fora da zona de costuras) 8 000 mm, permeabilidade ao vapor: 3 000 g/m²/24 h.

Advertência/Informações de segurança: Se o uso e aplicação da roupa forem rigorosamente observados, evitar-se-á o aparecimento de riscos que possam perigar a saúde do usuário (o produto não deve ser utilizado em circunstâncias que exijam o uso de outros tipos de funções de proteção, como por exemplo a proteção contra riscos térmicos, aprisionamento por partes móveis da máquina, etc.). A roupa contaminada, com buracos, rota ou danificada não oferece a proteção descrita e deve ser reparada ou liquidada. Durabilidade aproximada de 2 anos. A durabilidade depende também da frequência do uso, armazenamento, etc. Lave o produto antes do primeiro uso.

Restrições de uso: No caso em que tiver posto o capuz, a nitidez da audição bem como a visão periférica poderão ser influenciadas, reduzindo do seu nível habitual.

O produto deve ser utilizado somente para a finalidade para a qual foi fabricado.

Tamanhos: indicados pelo pictograma e código numérico do tamanho.

Marcação: com etiqueta cosida no interior que contém a identificação do fabricante, tamanho, composição do material e símbolos de manutenção conforme EN ISO 3758:2012.

Armazenamento: Não armazene as roupas em áreas com luz solar direta. Elas devem ser armazenadas em locais fechados, secos e bem ventilados, protegidos do calor radiante dos equipamentos de aquecimento, armazenados à distância de pelo menos 1 m dos equipamentos de aquecimento. Se a peça de roupa estiver molhada, deixe-a secar primeiramente à temperatura ambiente antes do armazenamento.

Embalagem, transporte: em embalagens fechadas de PE transparentes.

Manutenção: lavagem manual e na máquina de lavar, temperatura de água máx. 30 °C, proibido branquear, secar no tambor, proibido passar a ferro, proibida a limpeza química. Lavar separada a roupa de cores escuras. Não usar amaciadores.

Durante a manutenção respeite os pictogramas e instruções nas etiquetas da roupa.

Liquidação: A liquidação, descarte das roupas é regulamentado pelas leis nacionais de cada país ou por regulamentos locais. Eliminação por incineração.

Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: www.canis.cz, e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos".

Exemplo da etiqueta na roupa:

Nome do produto
Código do produto
Categoria, marcação CE – marca conforme Diretiva de UE
Composição do material
Símbolos de manutenção
Tamanho, pictograma do tamanho,
2 dimensões do tamanho
Advertência à necessidade de ler as instruções de uso
Número do lote
Identificação do fabricante

Fabricante:

Endereço de contacto: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz





UK

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Виріб: 1/ **Совітслова куртка, тип: NORFOLK**
2/ **Совітслова куртка – утеплена, тип: NORFOLK**

Цей одяг виробляють у різному кольоріному виконанні.

Матеріал: 1/ зовнішній: 96 % поліестер, 4 % еластан, підкладка: 100 % поліестер, ТПУ мембрана.
2/100 % поліестер, ТПУ мембрана.



Цей одяг відповідає основним вимогам гігієни та безпеки згідно з Регламентом (ЄС) 2016/425 та іншим згадуваним нормам. Засіб індивідуального захисту категорії I.

Призначення: відповідають загальним вимогам EN ISO 13688:2013 і призначенню, яке полягає в захисті користувачів від пилу, забруднення та поверхневих механічних впливів, частково також від води та вітру, без потреби вищого ступеня захисту — засіб індивідуального захисту простої конструкції. Використовується як верхній одяг. Уникати дії надмірних механічних впливів (дротування, відраivanja тощо). Стійкість матеріалу до проникнення води (хрім ділянки швів) 8 000 мм, паронепроникність: 3 000 c/m²/24 год.

Попередження/Інформація про безпеку: у разі використання строго за призначенням виключені ризики для здоров'я користувача (виріб не можна застосовувати, якщо у конкретних обставинах потрібні захисні функції іншого типу, наприклад захист від термічної, хімічної небезпеки, захоплення рухомими частинами машин тощо). Сильно забруднений, продертий, розірваний чи іншим способом пошкоджений одяг не забезпечує зазначеного захисту, і його треба відремонтувати або вилучити з користування. Очікуваний строк служби становить 2 роки. Строк служби залежить також від частоти використання, зберігання тощо. Перед першим використанням виріб випрати.

Виріб слід використовувати лише для тих цілей, для яких він був виготовлений.

Обмеження використання: гострота слуху і периферичний зір можуть порушуватися, якщо надіти каптур.

Розміри: позначені піктограмою з числовим кодом розміру.

Позначення: вишито етикеткою з ідентифікацією виробника, розміру, складу матеріалу і символів догляду згідно з EN ISO 3758:2012

Зберігання: в закритих, сухих, добре вентильованих складських приміщеннях, не піддавати дії промислового тепла від опалювальних приладів, складати на відстані щонайменше 1 м від опалювальних приладів. Якщо одяг мокрий, висунути його за кімнатної температури і лише після цього складувати. НЕ ЗБЕРІГАТИ над прямими сонячними променями.

Пакування, транспортування: в закритому прозорому ПЕ пакуванні.

Спосіб догляду: прання ручне і в пральній машині, температура води макс. 30 °C, заборона відбілювання, заборона сушіння в барабанній сушарці, заборона прасування, заборона хімічного чистлення. Темні кольори прати окремо. Не використовувати пом'якшувачі.

Під час догляду керуйтеся піктограмами і вказівками на табличках одягу.

Утилізація: Утилізація одягу регульована законами окремих країн чи місцевими нормами. Утилізація шляхом спалювання.

Декларація про відповідність містяться тут: www.canis.cz, у панелі «Документи» для окремих виробів.

Зразок таблички на одязі:

Найменування виробу

Кодове позначення виробу

Категорія, знак CE — знак відповідності Регламенту ЄС

Склад матеріалу

Символи стосовно догляду

Розмір, піктограма розміру

2 міри розміру

Попередження про потребу читати інструкцію з користування

Партія

Ідентифікація виробника

Виробник: 

Контактна адреса: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



NORFOLK	
1720 816 817 54	
I CE	
GAT 1	
Složení / podklad / výstelka / opěvnost / povrchová úprava / 100 % polyester / 100 % polyester	
	
Před použitím ověřte, že výrobek není poškozen. Používejte výrobek podle návodu k použití. Před použitím ověřte, že výrobek není poškozen. Používejte výrobek podle návodu k použití. Před použitím ověřte, že výrobek není poškozen. Používejte výrobek podle návodu k použití.	
	
I: 182 cm II: 182 - 188 cm	
BARCODE FOR 1 PC	
	
Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic	





NL

GEBRUIKSAANWIJZING

Product: 1/ Softshell jas, type: NORFOLK
2/ Softshell jas – gevoerd, type: NORFOLK

Dit kledingstuk wordt in verschillende kleuren geproduceerd.

Materiaal: 1/ buitenkant: 96 % polyester, 4 % elastaan; voering: 100 % polyester, TPU membraan.
2/ 100 % polyester, TPU membraan.



Deze kleding voldoet aan de essentiële - en veiligheidseisen van Verordening (EU) 2016/425 ende overige genoemde normen. Persoonlijk beschermingsmiddel van categorie I.

Gebruiksdoel: kleding voldoet aan de algemene eisen van EN ISO 13688:2013 en aan het doel om gebruikers te beschermen tegen stof, vuil en oppervlakkige inwerking van mechanische invloeden, zoals ook tegen water en wind, zonder dat een hogere beschermende functie is vereist - persoonlijk beschermingsmiddel van eenvoudige aard. Dit kledingstuk wordt gedragen als bovenkleding. Overmatige mechanische effecten (scheuren, barsten, enz.) dienen te worden vermeden. Waterdichtheid (buiten de naadzone) 8.000 mm, waterdampdoorlaatbaarheid: 3.000 g / m² / 24 h.

Waarschuwing voor gebruikers/Veiligheidsinformatie: bij consequente naleving van het aangegeven gebruiksdoel zijn er geen risico's voor de gezondheid van de gebruiker (het product mag niet gebruikt worden in omstandigheden, die een ander soort beschermingsfunctie vereisen, bijv. als bescherming tegen thermische en chemische risico's, tegen vastgrijpen door bewegende delen van machines e.d.). Zwaar vervuilde, geperforeerde, gescheurde of anderszins beschadigde kleding biedt niet de beschreven bescherming en moet worden gerepareerd of weggegooid. De verwachte levensduur is 2 jaar. De levensduur hangt ook af van gebruiksfrequentie, opslag, enz. Was het product voor het eerste gebruik.



Het product mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is vervaardigd.

Beperkingen van het gebruik: gehoorschermte en perfoer zicht kunnen worden beperkt als de capuchon is opgezet.

Maten: gemarkeerd met een pictogram met een numerieke maatcode.

Markering: ingenaaid etiket met identificatie van de fabrikant, maat, materiaalsamenstelling en behandelingsymbolen volgens EN ISO 3758:2012.

Opslag: De kleding dient in een gesloten droge, goed geventileerde ruimte te worden opgeslagen, bescherm de kleding tegen stralingswarmte van verwarmingselementen, bewaar minstens één (1) meter afstand van radiatoren. Indien het kledingstuk nat is, eerst laten drogen op kamertemperatuur en pas daarna opslaan. NIET OPSLAAN op plaatsen met direct zonlicht.

Verpakking, transport: in gesloten, transparante PE-verpakking.

Onderhoudsmethode: hand- en machinewas, wastemperatuur max. 30°C, niet bleken, niet in de wasdroger, niet strijken, niet chemisch reinigen. Donkere kleuren apart wassen. Gebruik geen wasverzachter.

Volg de pictogrammen en instructies op de kledingetiketten voor het onderhoud.

Vernietiging: Vernietiging van de kleding wordt geregeld door de nationale wetgeving of de plaatselijke regelgeving. Vernietiging door verbranding.

De conformiteitsverklaring is hier te vinden: www.canis.cz, onder individuele producten in de balk - "Documenten".



Voorbeeld van een etiket op de kleding:

Naam van het product
Productcode
Categorie, CE-markering – markering conform EU-verordening
Materiaalsamenstelling
Onderhoudssymbolen
Maat, maatpictogram
2 grootteformaten
Waarschuwing dat het noodzakelijk is de handleiding te lezen
Charge
Identificatie fabrikant

Fabrikant:



Contactadres: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz





AZ

ISTIFADƏÇİ TƏLİMATI

Məhsul: 1)Yumşaq materialdan güdəkcə, növü: NORFOLK
2)Yumşaq materialdan güdəkcə isinmək , növü: NORFOLK
Bu geyimlər müxtəlif rənglərdə istehsal olunur.

Material: 1/Üst hissə: 96 % Polyester, 4 % Elastan, içərişi: 100 % Polyester, TPU membranı.
2/ 100% Polyester, TPU membranı.



Bu geyim Avropa Parlamentinin və Şurasının 2016/425 sayılı Qərarına və bu sənədə qeyd olunan digər standartlara müvafiq olaraq əsas gigiyenik tələblərə və təhlükəsizlik tələblərinə cavab verir. 1-ci kateqoriyalı fərdi mühafizə vasitəsi.

İstifadə məqsədləri: Geyimlər EN ISO 13688:2013 standartının ümumi tələblərinə cavab verir və istifadəçini tozdan, lakodan və səthi-aktiv mexaniki təsirlərdən, qismən də su və küləkdən qorumaq məqsədilə sadə konstruksiyaya malik fərdi qoruyucu vasitə kimi istifadə etmək üçün nəzərdə tutulub və daha yüksək qoruyucu funksiya vəd etmir. Geyim, xarici geyim kimi istifadə olunur. O, həmçinin həddən artıq mexaniki zədələrdən (yirtma, cırlma və s.) uzaq olmaq üçün lazımdır. Materialın suya davamlılığı (tikəş hissəsindən kənarda) 8,000 mm, buxar keçiriciliyi: 3,000 q/m²/24 saat.

Xəbərdarlıq/Təhlükəsizlik məlumatı: Əgər geyim müəyyən olunan məqsədə ciddi şəkildə əməl edilərək istifadə edilərsə, istifadəçinin sağlamlığına təhlükə törədən heç bir təhlükə yaranmaz (məhsul digər növ qoruyucu funksiyalarını, yəni istilik səbəbi ilə yaranan təhlükələrdən, məşın hərəkət edən hissələri ilə işləyən geyimlərdən və digərlərindən qorunmasını tələb edildiyi şərhlərdə istifadə edilməməlidir). Olduqca çirkənlənmiş, perforasiya edilmiş, cırlmış və ya başqa şəkildə zədələnmiş geyim təsvir olunan mühafizəni yerinə yetirmir və onu düzəltmək və ya ləğv etmək lazımdır. İstifadə müddəti 2 ildir. Yararlılıq müddəti istifadə tezliyindən, saxlanmasından və s. aslıdır. İlk istifadədən əvvəl yuyun.

Məhsul yalnız istehsal olunduğu məqsəd üçün istifadə edilməlidir.

Məhdud istifadə: Kapüşonun geyilməsi eşitmə və periferik görmə kəskinliyi pisləşdirə bilər.

Ölçülər: Ölçüli rəqəmlə kodu olan piktogramla işarələnmişdir.

Nişanlama: EN ISO 3758:2012-ə uyğun olaraq istehsalçının identifikasiyası, ölçüsü, materialın quruluşu və qulluq işarələri olan tikilmiş etiketlə.

Saxlama: Birbaşa günəş işığı olan yerlərdə saxlamayın. Geyimləri qapalı, quru, yaxşı havalandırılmış mağazalarda saxlayın. Onları istilik cihazlarının şüası istiliyindən qoruyun. Onları radiatordan ən azı 1m məsafədə saxlamaq lazımdır. Geyimlər nemdir, onları otaq temperaturunda qurudun və sonra saxlayın.

Qablaşdırma: qapalı şalfaf PE örtüklərdə.

Qulluq: Oldu və ya paltarıyuyan maşında yuyulmalıdır, suyun temperaturu maksimum 30 °C olmalıdır, ağardıcı vasitədən istifadə etmək, barabanlı qurutma maşına salmaq, ütüləmək, quru təmizləməyə vermək olmaz. Tünd rəngli geyimlər ayrıca

yuyulmalıdır. Parça yumşaldıcı vasitələrdən istifadə etmək olmaz.

Geyimə tikilmiş etiketlərdəki piktogramlara və təlimatlara əməl edin.

Utilizasiya: Geyimlərin utilizasiyası ayrı-ayrı ölkələrin qanunvericilikləri ilə və ya yerli normativ-hüquqi aktlarla tənzimlənir. Yandırılmaqla

utilizasiya edilməlidir.

Fərdi məhsullara görə Uyğunluq Bəyannaməsinə www.canis.cz veb saytında əldə edə bilərsiniz: Daha sonra "Sənədlər" bölməsinə daxil olun.

İçəridən tikilmiş etiket (nümunə):

Məhsulun adı
Məhsulun kodu
Kateqoriya, CE nişanı – A1-nin Reqlamentinə uyğunluq nişanı
Materialın tərkibi
İstehsal ili
Qulluq işarələri
Ölçü, ölçü piktogramı
Ölçünün 2 növü
İstifadə məqsədi ilə təlimatla tanış olma zərurəti haqqında bildiriş
İstehsalçının identifikasiyası
Mal partiyası



İstehsalçı:

Ölçü ünvanı: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz





МК

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Производ: 1/ Softshell јакна, тип: NORFOLK
2/ Softshell јакна - заштитено, тип: NORFOLK

Опис алишта се произведуваат во различни боја.

Материјал: 1/ горен дел: 96% полиестер, 4% еластин, поставата: 100% полиестер, TPU мембрана.
2/ 100% полиестер, TPU мембрана.



Оваа облека е во согласност со основните барања за хигиена и безбедност на Директивата на Европскиот парламент и Советот (ЕУ) 2016/425 и другите споменати стандарди. Средство за лична заштита I категорија.

Цел на употреба: Облеката ги исполнува општите барања EN ISO 13688:2013 како и целта на користењето како заштита на корисникот од прашина, испарување и површински активни механички ефекти, делумно против вода и ветер, без претендирање за поголема заштитна функција – личен заштитен застанник со едноставна конструкција. Облеката се носи како надворешна облека. Исто така, неопходно е да се избегне прекумерно механичко оштетување (кисење, парање итн.). Отпорност на пенетрација на вода на материјалот (надвор од областа на шевните) 8.000 mm, пропусливост на пара: 3.000 g / m² / 24 h.

Предупредување/Безбедносни информации: Не постојат ризици што можат да го загорлат здравјето на корисникот, под услов да се користи во согласност со намена на производот (производот не смеа да се користи во услови што бараат друго ниво на заштита, на пример заштита од опасност од топлина, заштита од зафаќање на облека од подвижни делови на машини и сл.). Облеката што е многу загадена, перфорирана, парталива или на друг начин оштетена, не ја исполнува опишаната заштита и потребно е да се поправи или да се отфрли. Очекувана трајност е 2 години. Животниот век зависи и од бројот на употреби и складирање и слично. Исперете ја јакната пред првата употреба.

Производот смеа да се користи само за целта за која е произведен.

Ограничувања за употреба: Остријата на слухот и периферниот вид може да се намалат ако користите качулка за главата.

Големина: Обележани на шемата со нумерички код за големина.

Опачување: со зашита етикета со идентификација на производителот, големина, структура на материјал и симболи за одржување според EN ISO 3758:2012

Чување: Не оставајте ја облеката на директна сончева светлина. Чувајте ја облека во затворени, суви, добро проветрени места, заштитени од зрачење на грејни елементи. Чувајте ја облеката најмалку 1 m оддачечена од грејните елементи. Ако облеката е влажна, оставете ја да се исуши на собна температура, а потоа ставете ја во плакарот.

Пакување: во затворени транспарентни PE обвивки.

Фрлање: Отстранете го производот согласно законот за отпад.

Одржување: рачно и машинско перење, температура во водата макс 30 °C, без белење, без сушење, без печење, без хемиско чистење. Темните бои перете ги одделно. Не користете пластификатори.

Следете ги сликите и упатствата на етикетите за одржување приложени на облеката.

Пачин на ликвидација: Отстранувањето на облеката е регулирано со национални закони или локални регулативи.

Ликвидација со горење.

Ијавата за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај описите за одделни производи - „Документи“.

Пример за етикета на облека:

Име на производот
Код на производот
Категорија, ознака CE - ознака за усогласеност со регулативата на ЕУ
Состав
Симболи за одржување
Големина, шема за големина
2 вида на големина
Забелешка зошто треба да се прочитаат упатствата за употреба
Серија
Идентификација на производителот



Производител:

Адреса за контакт: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz







Poděbradská 260/59
Hloubětín, 198 00 Praha 9
Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz

